

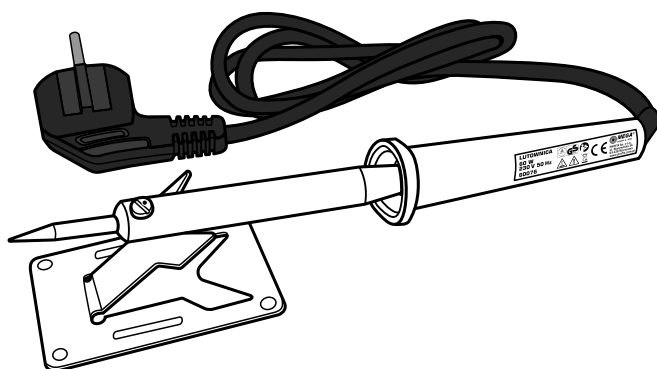


60072

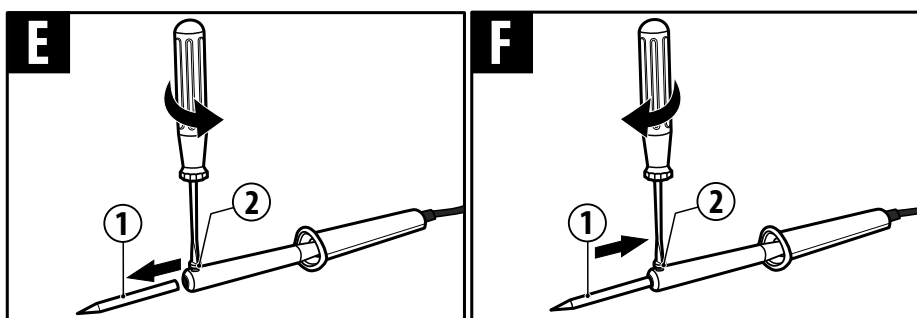
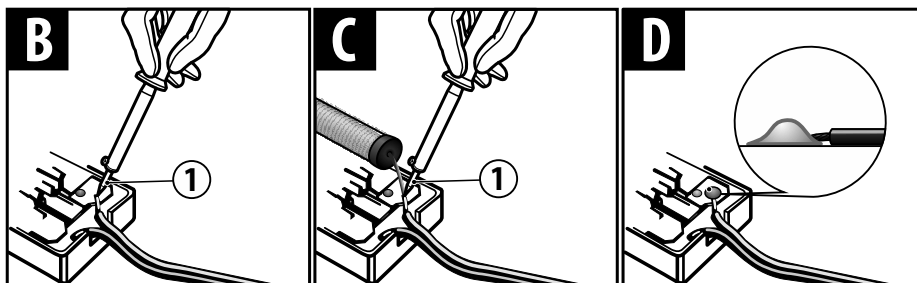
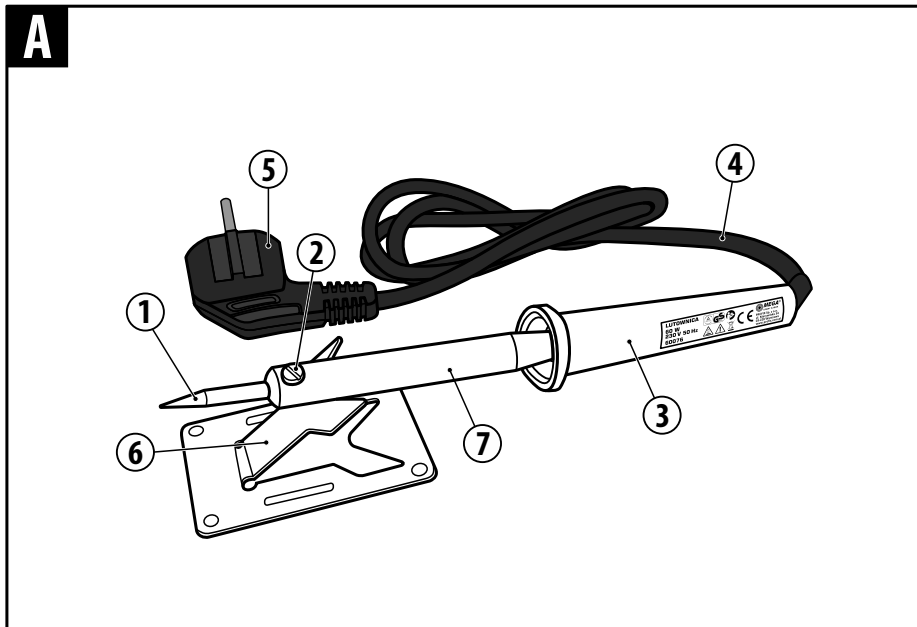
60074

60076

60080



GB	Instruction manual	SOLDERING IRON	3
PL	Instrukcja obsługi	LUTOWNICA OPOROWA	6
RU	Инструкция по эксплуатации	ЭЛЕКТРОПАЯЛЬНИК СТЕРЖНЕВОЙ	9
RO	Instrucții de folosire	CIOCAN DE LIPIT	13
LT	Naudojimo instrukcija	VARŽINIS LITUOKLIS	16
UA	Інструкція з експлуатації	ЕЛЕКТРОПАЯЛЬНИК СТЕРЖНЕВИЙ	19
HU	Használati útmutató	FORRASZTÓPÁKA	22
LV	Lietošanas instrukcija	LODĀMURS	25
BG	Инструкция за експлоатация	ПОЯЛНИК	28
CZ	Návod na obsluhu	ODPOROVÁ PÁJEČKA	31
SL	Navodila za uporabo	UPOROVNI SPAJKALNIK	34





INSTRUCTION MANUAL

SOLDERING IRON: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W

Original text translation

WARNING:



Before you start using this soldering iron read thoroughly this instruction manual. Improper use of the soldering iron may result in serious risks to the user and/or its surroundings including fire, electric shock and burns.

THE SET CONTAINS:

- Soldering iron – 1 piece
- Tip – 1 piece
- Metal support – 1 piece
- Instruction manual – 1 piece
- Warranty card – 1 piece

DESCRIPTION OF PICTURES: A, B, C, D, E, F

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. Tip | 5. Plug |
| 2. Fixing screw | 6. Metal support |
| 3. Handle | 7. Heater casing |
| 4. Power cord | |

RULES OF SAFETY:

1. The soldering gun should be used according to its intended application.
2. This equipment is not intended for use by persons with physical, mental or sensory impairments (including children) or persons with no experience or not skilled in operating this equipment, unless the use is supervised or compliant with operation manual for the equipment provided by persons responsible for its safety.
3. Stay cautious, watch your operations and use your common sense while operating the soldering iron. Do not use it when you are overworked, under influence of drugs, alcohol or intoxicants.
4. The soldering iron cannot be used without eye (goggles) and hand protection (protective gloves). It is recommended to use a protective apron.
5. In the case of long-term operation when harmful vapors can appear always provide proper workplace ventilation.
6. Before any use check the soldering iron, its power cord (4) and plug (5) for any damage. Do not use the device if damaged.
7. Do not use the soldering iron in damp or wet environments. Use it only in dry rooms away from flammables.
8. Do not carry the tool holding by its power cord (4), do not disconnect from the power source pulling by its power cord.
9. Pay attention to keep safe distance from the power cord to the hot heater casing (7), tip (1). Touching these components can result in melting insulation and electric shock.
10. Do not touch the soldering iron tip (1), metal heater casing (7) when hot, hot solder or hot rosin, because of high temperatures they reach. Touching the tip or heater casing can result in a serious burn. Therefore, hold the device only by its handle (3), and keep its tip and heater casing away from humans and animals as well as any objects that can be damaged or burned. When at rest the soldering iron should always remain on its metal

support (6) to prevent its tip and heater casing from contacting the surface they rest on (see Fig. A on page 1).

11. The metal support (6) intended for use whenever the hot device is not used can become very hot by contacting the tool heated tip. Do not lift or touch the support when hot.
12. A solder or rosin cannot be used for objects that contact or can contact food.
13. Tip (1) replacement can be carried out only when the soldering iron plug is disconnected from the power socket and the device is cold.
14. Handle with care. Keep it clean and dry. Keep away from grease and oil contaminants.
15. Never leave the soldering iron unattended when hot or connected to the power source.
16. Do not allow the soldering iron to overheat as it may result in irreversible damage to the device. When not in use it keep it disconnected from the power socket.
17. Allow the tool to cool down before storage.
18. The soldering iron can be stored only away from children and animals.
19. Should any failure to the soldering iron occur, stop working and have it repaired by an authorized service (addresses available on the warranty card). Using the device when damaged can be dangerous to human health or life.

TECHNICAL DATA:

MODEL	60072	60074	60076	60080
Rated voltage	230 V~			
Rated frequency	50 Hz			
Rated power	25 W	40 W	60 W	100 W
Working temperature	Up to 500°C			
Equipment class	I			
Net weight	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

APPLICATIONS:

The 25W and 40W models are intended for minor DIY and service applications, for soldering small components.

The 25W and 40W models are intended for repairing household appliances, soldering high-volume capacitors etc. Any other application or modification to the tool is considered improper and may result in an accident.

This soldering iron is not intended for industrial applications. Do not use it for applications that need professional tools.

PREPARING FOR OPERATION:

1. Always make sure that its power cord (4) is in good condition before you connect the soldering iron to the mains. Do not use the soldering gun if any damage to the power cord is detected.
2. Check the power supply voltage and verify whether power parameters meet the requirements shown on its nameplate. Do not plug in the tool when the power supply parameters differ.
3. The power source (electrical socket) should be equipped with an active earthing contact.
4. Before heating check the soldering iron tip (1) – its fixing screw (2) should be securely tightened.
5. The tip (1) can be removed only when the soldering iron is disconnected from the power supply and without exerting excessive force. A new tip (1) should be always inserted until resistance is felt.
6. Do not heat up the soldering iron without its tip (1) on.
7. Remove any dirt, rust or paint from the items you want to solder using a file.

OPERATION:

■ Soldering

Connect the soldering iron to the power sourced by inserting its plug into the power socket (5). Wait 3 minutes until the tip (3) reaches its working temperature. Start soldering:

- Heat up the item to be soldered by touching it with the hot tip end (1) (see: Fig. B, page 1).
- Apply solder containing flux to the item you would like to bond and melt with the hot tip end (1) (see: Fig. C, page 1).

CAUTION: If the wire solder used does not contain any flux then before soldering begins it is necessary to place flux next to the item which is to be soldered.

- Wait for the wire solder to cool down and harden (see: Fig. D, page 1).
- In order to turn off the soldering iron it is necessary to disconnect its plug from the mains.

NOTES: Always be careful while soldering as high temperatures may result in burns and damage to tissues. When heated for the first time the soldering iron can emit some smoke as a result of tip and heater initial operation. This is not a sign of failure and can continue for around 10 minutes.

TIP REPLACEMENT:

NOTE: Tip (1) replacement can be carried out only when the plug (5) of the power cord (4) is disconnected from the power socket and the tool is cold.

The soldering iron tip is subject to wear and requires replacement after a certain time of use. To replace the tip undo the fixing screw (2) that attaches it to the soldering iron and remove the old tip (see Fig. E, page 1). Then, insert a new tip and fix it to the soldering iron by securely tightening the fixing screw (see Fig. F, page 1).

CLEANING AND SERVICING:

NOTE: Always disconnect the soldering iron from the power supply.

- Do not grind the soldering iron tips as they are covered with a protective layer of solder (working part) and nickel (remaining part). Grinding the tip will result in a loss of soldering properties and its premature corrosion.
- To clean the tip use a special sponge after damping it and cooling down the tip or better, a tip cleaner that provides more efficient cleaning and does not require reducing the tip temperature.

- The list of service centers authorized to provide maintenance and repairs in your country is provided in the warranty card.

STORAGE:

The soldering iron can only be stored in a locked room, away from children and animals. Storage conditions should exclude the possibility of any mechanical damage or weather impact.

MANUFACTURER:

PROFIX Co. Ltd.,
34, Marywilska St.,
03-228 Warsaw, POLAND.

ENVIRONMENTAL ISSUES:



The symbol nearby denotes that old equipment must never be disposed together with other wastes (with the penalty of a fine). Hazardous components of electronic equipment may adversely affect the natural environment and human health.

Each household may contribute to recovery and reuse (recycling) of old machinery and equipment. Both in Poland and Europe a system for recovery of used equipment either exists or is being developed. The system obliges all organizations that sell such equipment to collect back the used machinery and appliances. Moreover, general purpose collecting points for such equipment are also available.



This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

LUTOWNICA OPOROWA: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W

Instrukcja oryginalna

OSTRZEŻENIE:



Przed rozpoczęciem użytkowania lutownicy oporowej, zwaną dalej «lutownicą», należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Nieprawidłowe użytkowanie lutownicy może grozić poważnymi niebezpieczeństwami dla użytkownika i/ lub jego otoczenia, takimi jak pożar, porażenie prądem elektrycznym, oparzenie.



KOMPLETACJA:

- Lutownica oporowa - 1 szt.
- Grot - 1 szt.
- Podpórka metalowa - 1 szt.
- Instrukcja obsługi - 1 szt.
- Karta gwarancyjna - 1 szt.

OPIS RYSUNKÓW A, B, C, D, E, F:

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Grot | 5. Wtyczka |
| 2. Śruba mocująca | 6. Podpórka metalowa |
| 3. Rękojeść | 7. Osłona grzałki |
| 4. Przewód zasilający | |

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

1. Lutownicę należy zawsze używać zgodnie z jej przeznaczeniem.
2. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
3. Należy być uważnym, kontrolować

działania i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas użytkowania lutownicy. Nie wolno korzystać z niej w stanie przemęczenia, pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających.

4. Lutownicy nie wolno używać bez okularów, oraz bez ochrony dłoni w postaci rękawic roboczych. Zaleca się również używanie fartucha ochronnego.
5. W przypadku pracy przez dłuższy okres czasu, w którym mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia opary, należy zawsze zadbać o właściwą wentylację stanowiska pracy.
6. Przed każdym użyciem należy skontrolować lutownicę, jak również przewód zasilający (4) oraz wtyczkę (5) pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
7. Lutownicy nie wolno używać w miejscach mokrych lub wilgotnych. Należy używać ją jedynie w suchych pomieszczeniach, z dala od materiałów łatwopalnych.
8. Nie wolno przenosić urządzenia trzymając za przewód zasilający (4), odłączać od sieci ciągnąc za przewód.
9. Zwracać uwagę na ułożenie przewodu zasilającego w bezpiecznej odległości od gorącej osłony grzałki (7) i grotu (1). Zetknięcie z tymi elementami grozi stopieniem izolacji i porażeniem prądem elektrycznym.

10. Nie wolno dotykać rozgrzanego grota (1) lutownicy, metalowej osłony grzałki (7), rozgrzanego spoiwa lutowniczego oraz rozgrzanej kalafonii ze względu na bardzo wysokie temperatury, jakie osiągają. Dotknięcie grota lub osłony grzałki grozi poważnym oparzeniem.

Należy więc trzymać lutownicę tylko i wyłącznie za jej plastikową rękojęść (3), a jej grot i osłonę grzałki trzymać z dala od ludzi i zwierząt jak i wszelkich przedmiotów, które mogą ulec uszkodzeniu lub spaleniu. W pozycji spoczynku lutownica powinna być zawsze oparta o podpórkę metalową (6), aby jej rozgrzany grot oraz osłona grzałki nie miały styczności z powierzchnią, na której spoczywają (patrz: rys. A str. 1).

11. Podpórka metalowa (6), o którą należy opierać lutownicę, może osiągnąć wysoką temperaturę poprzez styczność z rozgrzanym grotem lutownicy. Nie wolno więc podnosić lub dotykać podpórki zanim w pełni nie ostygnie.
12. Zarówno spoiwem lutowniczym jak i kalafonią nie wolno lutować przedmiotów, które mają lub mogą mieć kontakt z żywnością.
13. Wymianę grota (1) lutownicy należy wykonywać zawsze, gdy wtyczka jest wyjęta z gniazdka sieciowego, a lutownica jest ostudzona.
14. Z lutownicą należy obchodzić się ostrożnie i starannie. Lutownica winna być zawsze czysta i sucha. Należy zwracać

uwagę, aby lutownica nie była zanieczyszczona smarami lub olejem.

15. Nie wolno zostawiać bez nadzoru rozgrzanej lub podłączonej do gniazdka zasilającego lutownicy.
16. Nie powinno się dopuszczać do nadmiernego nagrzania się lutownicy, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie jej. Kiedy lutownica nie jest używana powinna być więc zawsze odłączona od gniazdka zasilającego.
17. Po użyciu lutownicy nie należy jej chować zanim nie ostygnie.
18. Lutownicę należy używać i przechowywać jedynie w miejscach niedostępnych dla dzieci i zwierząt.
19. W przypadku usterki lutownicy przerwać pracę i zlecić jej naprawę uprawnionemu punktowi serwisowemu (adres podany jest w karcie gwarancyjnej). Kontynuowanie pracy uszkodzonym urządzeniem zagraża zdrowiu lub życiu.

DANE TECHNICZNE:

	60072	60074	60076	60080
Napięcie znamionowe	230 V~			
Częstotliwość znamionowa	50 Hz			
Moc znamionowa	25 W	40 W	60 W	100 W
Temperatura robocza	do 500°C			
Klasa sprzętu	I			
Masa netto	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

ZASTOSOWANIE:

Modele 25W i 40W: są przeznaczone do drobnych prac hobbystycznych i serwisowych, lutowania małych elementów.

Modele 60W i 100W: są przeznaczone do naprawy elektrycznych

urządzeń domowych, lutowania kondensatorów dużej pojemności itp. Każde inne zastosowanie lub zmiana przyrządu uważane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i niesie ze sobą znaczne niebezpieczeństwo wypadku.

Lutownica nie jest przeznaczona do użytku przemysłowego. Nie wolno wykorzystywać jej do wykonywania prac wymagających zastosowania profesjonalnego narzędzia.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY:

1. Przed podłączeniem lutownicy do gniazdka zasilającego należy zawsze dokładnie sprawdzić, czy przewód zasilający (4) jest w dobrym stanie. Jeżeli jest w jakikolwiek sposób uszkodzony, używanie lutownicy jest stanowczo zabronione.
2. Należy przestrzegać parametrów napięcia. Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Nie wolno podłączać lutownicy w przypadku, kiedy nie są one zgodne.
3. Źródło prądu (gniazdka) musi być wyposażone w aktywny bolec uziemiający.
4. Przed rozgrzaniem skontrolować osadzenie grotu (1) lutownicy – śruba mocująca (2) powinna być mocno dokręcona.
5. Zdejmowanie grotu (1) lutownicy może następować tylko przy wyłączonej lutownicy i bez używania siły. Nowy grot (1) lutownicy wsuwać zawsze do oporu.
6. Nie rozgrzewać lutownicy bez założonego grotu (1).
7. Z lutowanego elementu należy usunąć pilnikiem brud, rdzę lub farbę.

PRACA:

■ Lutowanie

Podłączyć lutownicę do gniazdka zasilającego za pomocą wtyczki (5). Począć 3 minuty, aby grot (1) osiągnął odpowiednio wysoką temperaturę. Rozpocząć lutowanie:

- Rozgrzać lutowany element poprzez dotknięcie końcówką rozgrzanego grotu (1) (patrz: rys. B, str. 1).
- Przyłożyć spoiwo lutownicze zawierające topnik do lutowanego elementu i roztopić go końcówką grotu (1) (patrz: rys. C, str. 1).

UWAGA: Jeżeli używane spoiwo lutownicze nie zawiera topnika należy przed lutowaniem przyłożyć do lutowanego elementu kalafonię.

- Zaczekać aż spoiwo lutownicze ostygnie i stwardnieje (patrz: rys. D, str. 1).
- Aby wyłączyć lutownicę należy odłączyć jej przewód zasilający (4) od gniazdka.

UWAGA: Podczas lutowania należy zachować ostrożność, gdyż wysoka temperatura lutownicy może spowodować przypalenie i oparzenia.

Podczas pierwszego użycia lutownica może lekko dymić, co jest spowodowane wygrzewaniem grzałki i grotu. Nie jest to wynik wadliwego działania lutownicy i może trwać ok. 10 minut.

WYMIANA GROTA:

UWAGA: Wymianę grotu (1) lutownicy należy wykonywać zawsze, gdy wtyczka (5) przewodu zasilającego (4) jest wyjęta z gniazdka sieciowego, a lutownica jest ostudzona.

Grot (1) lutownicy po dłuższym użytkowaniu ulega zużyciu i konieczna jest wtedy jego wymiana. Aby wymienić grot należy odkręcić śrubę mocującą (2), którą grot jest przymocowany do lutownicy, i wyjąć zużyty grot (patrz rys. E, str. 1).

Należy następnie umieścić nowy grot i przymocować do lutownicy, dokręcając dokładnie śrubę mocującą (patrz rys. F, str. 1).

CZYSZCZENIE I SERWIS:

UWAGA: Należy odłączyć lutownicę od gniazdka zasilającego.

- Nie wolno szlifować grotów gdyż są one pokryte ochronną warstwą spoiwa lutowniczego (część robocza) i niklu (pozostały korpus grotu). Szlifowanie wywoła utratę własności lutowniczych (zwiększenie spoiwem lutowniczym) grotu i szybką korozję.
- Do czyszczenia grotu używać wyłącznie specjalnej gąbki po jej zwilżeniu i obniżeniu temperatury grotu, lub lepiej czyścika do grotów, który czyści bardziej efektywnie i nie wymaga obniżenia temperatury grotu.
- Właściwy punkt serwisowy w Państwa kraju jest wskazany w karcie gwarancyjnej.

PRZECHOWYWANIE:

Lutownica powinna być przechowywana w miejscu zamkniętym, z dala od dzieci i zwierząt. Warunki przechowywania powinny wykluczać możliwość uszkodzeń mechanicznych oraz wpływ czynników atmosferycznych.

PRODUCENT:

Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Polska

OCHRONA ŚRODOWISKA:



Przedstawiony symbol oznacza zakaz umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami (z zagrożeniem karą grzywny). Składowiki niebezpieczne znajdujące się w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wpływają negatywnie na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Gospodarstwo domowe powinno przyczyniać się do odzysku i ponownego użycia (recyklingu) zużytego sprzętu. W Polsce i w Europie tworzony jest, lub już istnieje, system zbierania zużytego sprzętu, w ramach którego wszystkie punkty sprzedaży ww. sprzętu mają obowiązek przyjmować zużyty sprzęt. Ponadto istnieją punkty zbiórki ww. sprzętu.



Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



Прежде чем приступить к эксплуатации паяльника стержневого, именуемого в дальнейшем «паяльник», необходимо внимательно ознакомиться с его инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация паяльника может привести к серьёзной опасности для пользователя и/или его окружения, а именно пожару, поражению электрическим током, ожогам.

СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- Паяльник стержневой - 1 шт.
- Жало - 1 шт.
- Металлическая подставка - 1 шт.
- Инструкция по обслуживанию - 1 шт.
- Гарантийная карта - 1 шт.

ОПИСАНИЕ РИСУНКОВ А, В, С, D, E, F:

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Жало | 5. Штепсельная вилка |
| 2. Крепящий винт | 6. Металлическая подставка |
| 3. Ручка | 7. Кожух нагревательного элемента |
| 4. Кабель электропитания | |

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

1. Паяльник необходимо применять только по назначению.
2. Настоящие устройства не предназначены для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, либо лицами, не имеющими опыта или не знающими устройств, кроме случаев, когда это осуществляется под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации устройства, предо-

ставленной лицами, отвечающими за их безопасность.

3. Необходимо быть внимательным, контролировать действия и руководствоваться здравым смыслом во время эксплуатации паяльника. Запрещено пользоваться ним в состоянии переутомления, находясь под влиянием лекарств, алкоголя или наркотических средств.
4. Запрещено использовать паяльник без очков, а также надлежащей защиты ладоней рабочими перчатками. Рекомендуется также применять защитный халат.
5. В случае работы на протяжении длительного времени, когда могут образоваться вредные для здоровья испарения, необходимо обязательно обеспечить соответствующую вентиляцию рабочего места.
6. Перед каждым применением необходимо проверить отсутствие возможных повреждений паяльника, а также кабеля электропитания (4) и штепсельной розетки (5). Эксплуатация неисправного паяльника запрещена.
7. Запрещено эксплуатировать паяльник в мокрых или влажных местах. Необходимо эксплуатировать его только в сухих помещениях, вдали от легковоспламеняющихся материалов.

8. Запрещено переносить паяльник, удерживая его за питающий провод (4), тянуть за провод с целью отключения от сети.
9. Следует обращать внимание, чтобы кабель электропитания проходил на безопасном расстоянии от горячего кожуха нагревательного элемента (7) и жала (1). Соприкосновение с этими элементами может привести к расплавлению изоляции и поражению электрическим током.
10. Запрещено прикасаться к разогретому жалу (1) паяльника, металлическому кожуху нагревательного элемента (7), разогретому припою и разогретой канифоли в связи с их высокой температурой.
Прикосновение к жалу или кожуху нагревательного элемента может привести к серьёзным ожогам. Поэтому паяльник следует держать только и исключительно за пластмассовую ручку (3), а её жало и кожух нагревательного элемента должны находиться вдали от людей и животных, а также каких-либо предметов, которые могут быть повреждены или сожжены. В исходном (нерабочем) положении паяльник должен опираться на металлическую подставку (6), чтобы его разогретое жало и кожух нагревательного элемента не прикасались к поверхности на которой размещён паяльник. (смотри рис. А, стр. 1).
11. Металлическая подставка (6), на которую следует класть паяльник, может нагреться до высокой температуры в связи с разогретым жалом паяльника. Поэтому нельзя поднимать подставку или прикасаться к ней, пока она полностью не остынет.
12. Припоем, а также канифолью запрещено паять предметы, которые имеют или могут иметь контакт с продуктами питания.
13. Смену жала (1) паяльника необходимо выполнять только, если штепсельная вилка отключена от розетки электропитания, а паяльник находится в остывшем состоянии.
14. С паяльником следует обращаться бережно и старательно. Паяльник всегда должен быть чистым и сухим. Необходимо обращать внимание, чтобы паяльник не был загрязнён смазкой или маслом.
15. Запрещено оставлять без надзора разогретый паяльник или паяльник, подключенный к розетке электропитания.
16. Нельзя допускать чрезмерного нагрева паяльника, так как это может привести к его непоправимому повреждению. Если паяльник не используется, он обязательно должен быть отсоединён от розетки электропитания.

17. После окончания работы с паяльником, не следует его прятать, пока он не остынет.
18. Паяльник следует применять и хранить только в местах недоступных для детей и животных.
19. В случае неисправности паяльника, следует прекратить работу и передать его на ремонт в уполномоченный производителем пункт сервисного обслуживания (адрес указан на гарантийной карте). Дальнейшая работа с повреждённым паяльником представляет опасность для здоровья и жизни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

МОДЕЛЬ	60072	60074	60076	60080
Напряжение номинальное	230 В~			
Частота питания номинальная	50 Гц			
Мощность номинальная	25 Вт	40 Вт	60 Вт	100 Вт
Макс. температура рабочая	до 500°C			
Класс оборудования	I			
Масса нетто	0,17 кг	0,18 кг	0,19 кг	0,25 кг

ПРИМЕНЕНИЕ:

Модели 25 Вт и 40 Вт предназначены для мелких любительских и ремонтных работ, пайки малых элементов.

Модели 60 Вт и 100 Вт предназначены для ремонта бытового электрического оборудования, пайки конденсаторов большой ёмкости и т.п.

Любое другое использование или изменение электроинструмента считается несоответствующим назначению и может привести к несчастному случаю.

Паяльник не предназначен для промышленного применения. Нельзя применять его для работ, требующих применения профессиональных инструментов.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ:

1. Прежде чем подключить паяльник к розетке электропитания, необходимо тщательно проверить, находится ли кабель электропитания (4) в хорошем состоянии. Если он имеет какие-либо повреждения, эксплуатация паяльника строго запрещена.
2. Необходимо следить за параметрами напряжения питания. Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению, указанному на щитке паяльника. Запрещено подключать паяльник, если эти напряжения не соответствуют

друг другу.

3. Источник тока (розетка электропитания) должна иметь работающий (исправный) заземляющий штырь.
4. Прежде чем начать нагрев паяльника, следует проверить посадку жала (1) паяльника крепящий винт (2) должен быть прочно затянут.
5. Извлечение жала (1) паяльника должно осуществляться только при выключенном паяльнике и без применения усилия. Новое жало (1) паяльника обязательно вставлять до упора.
6. Не нагревать паяльника без вставленного жала (1).
7. Элемент, который необходимо паять, должен быть очищен напильником от грязи, ржавчины или краски.

РАБОТА:

■ Пайка

Присоединить паяльник к розетке электропитания при помощи штепсельной вилки (5). Подождать 3 минуты, чтобы жало (1) нагрелось до необходимой температуры. Начать пайку:

- Нагреть элемент, который необходимо паять, прикасаясь к нему концом разогретого жала (1) (смотри рис. В, стр. 1).
- Приложить припой, содержащий флюс, к элементу, который необходимо паять, и расплавить припой концом жала (1) (смотри рис. С, стр. 1).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если применяемый припой не содержит флюса, следует перед пайкой приложить к паяемому элементу канифоль.

- Подождать пока припой не остынет и не затвердеет (смотри рис. D, стр. 1).
- Чтобы выключить паяльник, необходимо отсоединить кабель электропитания (4) от розетки.

ПРИМЕЧАНИЯ: Во время пайки необходимо соблюдать осторожность, поскольку высокая температура паяльника может привести к прижиганию и ожогам.

В начале эксплуатации новый паяльник может слегка дымить, что связано с нагревом нагревательного элемента и жала. Это не означает неисправности паяльника и может длиться около 10 минут.

СМЕНА ЖАЛА ПАЙЛЬНИКА:

ПРИМЕЧАНИЕ: Смену жала (1) паяльника необходимо выполнять только, если штепсельная вилка (5) отключена от розетки электропитания (4), а паяльник находится в остывшем состоянии.

Жало (1) паяльника при длительной эксплуатации подвержено износу и необходимо при этом его заменить. Чтобы заменить жало необходимо отвинтить крепящий винт (2), которым оно прикреплено к паяльнику, и извлечь жало (смотри рис. Е, стр. 1). Затем вставить новое жало и прикрепить к паяльнику, надёжно затянув крепящий винт (смотри рис. F, стр. 1).

ЧИСТКА И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

ПРИМЕЧАНИЕ: Следует отключить паяльник от розетки электропитания.

- Запрещено шлифовать жало, поскольку оно покрыто защитным слоем припоя (рабочая часть жала) и никеля (остальная часть жала). Шлифовка приведёт к потере паяльных свойств (залуживание припоем рабочей части) жала и быстрой его коррозии.

- Для чистки жала применять только специальную губку после её увлажнения и снижения температуры жала или приспособления для очистки жала паяльника, которое очищает более эффективно и не требует снижения температуры жала.
- Соответствующий пункт сервисного обслуживания в Вашей стране указан в гарантийной карте.

ХРАНЕНИЕ:

Паяльник следует хранить в закрытом месте, вдали от детей и животных. Условия хранения должны исключать возможность механических повреждений и влияния атмосферных условий.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

ООО «ПРОФИКС»,
ул. Марывильска 34, 03-228 Варшава, ПОЛЬША

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:



Представленный символ означает, что запрещено размещать использованное оборудование вместе с другими отходами (за это грозит наказание в виде штрафа). Опасные компоненты, имеющиеся в

электрическом и электронном оборудовании отрицательно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

Домашнее хозяйство должно способствовать восстановлению и повторному использованию (рециклированию) использованного оборудования. В Польше и в Европе создаётся или уже существует система сбора использованного оборудования, в рамках которой все пункты продажи в/у оборудования обязаны принимать использованное оборудование. Кроме того, имеются пункты приёма в/у оборудования.



Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».



INSTRUCȚII DE FOLOSIRE

CIOCAN DE LIPIT: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W

Traducere din instrucțiunea originală

AVERTISMENT:



Înainte de începerea utilizării ciocanului de lipit, denumit în continuare "ciocan", trebuie citite cu atenție instrucțiunile de folosire.



Utilizarea necorespunzătoare a ciocanului poate duce la grave pericole pentru utilizator și/sau locul de utilizare, cum ar fi incendiu, șoc electric, arsuri.

ELEMENTE:

- Cioacan de lipit – 1 buc.
- Cap – 1 buc.
- Suport metalic – 1 buc.
- Instrucția de utilizare – 1 buc.
- Garanția – 1 buc.

DESCRIEREA FIGURILOR A, B, C, D, E, F:

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Cap | 5. Ștecher |
| 2. Șurubul de fixare | 6. Suport metalic |
| 3. Mâner | 7. Scutul încălzitorului |
| 4. Cablu de alimentare | |

REGULILE DE SIGURANȚĂ:

1. Utilizați ciocanul în conformitate cu scopul său.
2. Acest echipament nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusive copii) cu capacitate fizică, senzorială sau psihică limitată, ori de către persoane care nu au experiență sau nu cunosc echipamentul, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau conform cu instrucțiunile de utilizare ale echipamentului transmisă de către persoanele responsabile pentru siguranța acestora.
3. Fiți atenți, controlați funcționarea și

folosiți ciocanul în mod corespunzător. Este interzisă utilizarea în stare de oboseală, sub influența medicamentelor, alcoolului sau a altor droguri.

4. Nu folosiți ciocanul fără ochelari de protecție, sau fără protecția mâinilor, sub formă de mănuși. De asemenea este recomandată utilizarea unui șorț de protecție.
5. Dacă utilizați ciocanul pentru un timp îndelungat, când poate apărea fum și vapori dăunători sănătății, asigurați-vă că există o ventilație adecvată a locului de muncă.
6. Înainte de fiecare utilizare, controlați ciocanul, precum și cablu de alimentare (4) și ștecherul (5) dacă nu sunt deteriorate. Este interzisă utilizarea echipamentului deteriorat.
7. Este interzisă utilizarea ciocanului în locuri umede sau ude. Trebuie folosit în încăperi uscate, la distanță de materiale inflamabile.
8. Este interzisă transportarea dispozitivului de cablu de alimentare (4), sau deconectarea de la rețea prin tragerea de cablu.
9. Fiți atenți la așezarea cablului de alimentare la o distanță sigură de scutul fierbinte al încălzitorului (7) și capul (1). Atingerea de aceste elemente poate duce la topirea izolării și șoc electric.

10. Este interzisă atingerea capului fierbinte (1) al ciocanului, a scutului de metal al încălzitorului (7), a cositorului fierbinte sau a colofoniei încălzite datorită temperaturilor înalte. Atingerea capului sau a scutului încălzitorului poate duce la arsuri.

Țineți ciocanul numai de mânerul său (3), iar capul și scutul încălzitorului feriți de persoane și animale și orice obiect, care poate duce distrugere sau ardere. În poziția de repaus, ciocanul trebuie întotdeauna rezemat de suportul metalic (6), așa încât capul și scutul fierbinte să nu aibă contact cu suprafață (vezi: fig. A pag 1).

11. Suportul metalic (6) pe care se sprijină ciocanul, poate atinge o temperatură ridicată prin contactul cu capul încălzit al ciocanului. Este interzisă ridicarea sau atingerea suportului până când nu se răcește.

12. Atât cositorul cât și colofonia nu pot fi folosite la lipirea de obiecte care au contact cu produsele alimentare.

13. Înlocuirea capului (1) ciocanului trebuie efectuată întotdeauna numai când ciocanul este deconectat de la rețea, iar capul ciocanului este rece.

14. Aveți o atenție sporită când folosiți ciocanul. Ciocanul trebuie să fie întotdeauna curat și uscat. Aveți atenție ca ciocanul să nu fie murdar de unsori sau ulei.

15. Este interzisă lăsarea ciocanului

nesupravegheat, conectat la rețeaua de alimentare sau fierbinte.

16. Nu încălziți în mod exagerat ciocanul – poate duce la distrugerea acestuia. Când ciocanul nu este folosit, trebuie întotdeauna deconectat de la rețeaua de alimentare.

17. După folosirea ciocanului, nu îl împachetați până nu se răcește.

18. Ciocanul trebuie folosit și depozitat în locuri indisponibile copiilor și animalelor.

19. În cazul defectării ciocanului, întrerupeți utilizarea și predați ciocanul la un punct de servis (adresa este indicată în cartea garanției). Utilizarea dispozitivului defect este un pericol.

SPECIFICAȚII:

MODEL	60072	60074	60076	60080
Tensiune nominală	230 V~			
Frecvență nominală	50 Hz			
Putere nominală	25 W	40 W	60 W	100 W
Temperatură de lucru	până la 500°C			
Clasa dispozitivului	I			
Greutate netă	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

UTILIZARE:

Modelele 25 W și 40 W sunt destinate lucrărilor mici și de plăcere, lipire de elemente mici.

Modelele 60 W și 100 W sunt destinate reparațiilor electrice ale aparatelor de uz casnic, condensatorilor de mare capacitate, etc.

Orice altă utilizare sau modificare a dispozitivului, în conformă cu destinația poate duce la accidente.

Ciocanul nu este destinat utilizării în industrie. Este interzisă executarea de lucrări în care trebuie utilizate echipamente profesionale.

PREGĂTIREA DE UTILIZARE:

1. Înainte de conectarea ciocanului la priza de curent, trebuie controlat, dacă cablul de alimentare (4) este în stare impecabilă. Dacă este deteriorat, este interzisă utilizarea ciocanului.

2. Respectați parametrii tensiunii. Tensiunea curentului electric trebuie să fie în conformitate cu tensiunea indicată în tabelul nominal. Dacă parametrii nu sunt conformi, este interzisă conectarea ciocanului.

3. Sursa de curent (priza) trebuie să fie conectată la pământ.

4. Înainte de încălzire, controlați fixarea capului (1) ciocanului – șurubul de fixare (2) trebuie să fie bine înșurubat.
5. Demontarea capului (1) ciocanului trebuie să aibă loc când ciocanul este deconectat și fără a-l forța. Noul cap (1) al ciocanului trebuie introdus întotdeauna până la capăt.
6. Nu încălziți ciocanul fără capul (1) fixat.
7. De pe elementul lipit, îndepărtați murdăria, rugina sau vopseaua cu o pilă.

FUNCȚIONAREA:

■ Lipirea

Conectați ciocanul la priza de curent cu ajutorul ștecherului (5). Așteptați 3 minute, până când capul (1) atinge temperatura dorită. Începeți lipirea:

- Încălziți elementul de lipit prin atingerea capului încălzit (1) (vezi: fig. B, pag.1).
- Adăugați liant de lipire pe elementul de lipit cu ajutorul capului (1) (vezi: fig. C, pag.1).

ATENȚIE: Dacă liantul utilizat nu conține flux, se recomandă ca înainte de lipire să fie folosită calofonia.

- Așteptați până când liantul se răcește și se întărește (vezi: fig. D, pag.1).
- Pentru a opri ciocanul, deconectați cablul de alimentare (4) de la priză.

ATENȚIE: În timpul lipirii, vă rugăm să aveți grijă, deoarece înalta temperatură poate produce arsuri.

În timpul primei utilizări, ciocanul poate emite fum, datorat încălzirii încălzitorului și a capului. Nu este un defect al ciocanului și poate dura aproximativ 10 minute.

ÎNLOCUIREA CAPULUI:

ATENȚIE: Înlocuirea capului (1) trebuie efectuată doar în momentul în care ștecherul (5) al cablului de alimentare (4) este deconectat de la priza de curent iar ciocanul este rece.

Capul (1) ciocanului după o folosire îndelungată este uzat și este necesară înlocuirea. Pentru a înlocui capul, trebuie desurubat șurubul de fixare (2) cu ajutorul căruia capul este fixat de ciocan, și se scoate capul uzat (vezi: fig. E, pag.1).

Apoi introduce-ți un cap nou și fixați-l de ciocan prin strângerea șurubului de fixare (vezi: fig. F, pag.1).

CURĂȚIREA ȘI REPARAREA:

ATENȚIE: Deconectați ciocanul de la priza de alimentare.

- Este interzisă șlefuirea capului, deoarece este acoperit cu un strat de liant de lipire (partea de lucru) și nichel (restul părții capului). Șlefuirea poate duce la pierderea calităților de lipire (umezeala prin liantul de lipire) ale capului și corodarea rapidă.
- Pentru curățirea capului folosiți numai un burete special care ușor umed, micșorează temperatura capului, sau cel mai bine folosiți peria de pacete, care curăță mai bine și nu este necesară scăderea temperaturii.
- Servisul recomandat în țara Dumneavoastră este indicat în garanție.

DEPOZITARE:

Ciocanul trebuie depozitat în loc închis, nu la îndemâna copiilor sau animalelor. Condițiile de depozitare trebuie să excludă posibilitățile de deteriorare mecanică sau ale influențelor atmosferice.

PRODUCĂTOR:

PROFIX Sp. z o.o.,

str. Marywilska 34,

03-228 Varșovia, POLONIA

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR:



Simbolul prezentat înseamnă interdicția de a amplasa aparatul uzat împreună cu alte deșeuri (sub amenințarea unei amenzi). Componentele periculoase aflate în aparatura electrică și electronică influențează negativ mediul natural și sănătatea oamenilor.

Fiecare gospodărie casnică trebuie să contribuie la redobândirea și refolosirea (recykling) aparaturii uzate. Atât în Polonia, cât și în Europa se organizează sau deja există sistemul de culegere a aparaturii uzate, în cadrul căruia toate punctele de vânzare a respectivei aparaturi sunt obligate să preia aparatura uzată. În plus, există centrele de colectare a acestuia tip de aparatură.



Prezența instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA****VARŽINIS LITUOKLIS: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W**

Originalios instrukcijos vertimas

ĮSPĖJIMAS:

Prieš pradėdami naudoti varžinį lituoklį, toliau vadinamą «lituoklis», atidžiai susipažinkite su šia naudojimo instrukcija.



Netinkamas lituoklio naudojimas gali sukelti rimtą pavojų vartotojui ir/arba jo aplinkai, tarp kitko, gaisras, elektros šokas, uždegimas.

KOMPLEKTAVIMAS:

- Varžinis lituoklis - 1 vnt.
- Litavimo antgalis - 1 vnt.
- Metalinis stovas - 1 vnt.
- Naudojimo instrukcija - 1 vnt.
- Garantijos lapas - 1 vnt.

A, B, C, D, E, F PIEŠINIŲ APRĄŠAS:

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Litavimo antgalis | 5. Kištukas |
| 2. Tvirtinimo varžtas | 6. Metalinis stovas |
| 3. Rankena | 7. Šildyklės gaubtas |
| 4. Maitinimo laidas | |

SAUGUMO NURODYMAI:

1. Lituoklį visada naudokite pagal jo paskirtį.
2. Prietaisas nėra skirtas tam, kad juo naudotųsi asmenys (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė arba dvasinė neigalia, arba patirties bei žinių stoka neleidžia jiems saugiai naudotis prietaisu, jeigu jų nestebi arba prietaisu naudotis nepamokė už jų saugumą atsakingas asmuo.
3. Naudojant lituoklį privaloma būti atsargiam, kontroliuoti veiksmus ir elgtis išmintingai. Negalima jo naudoti esant pavargus, apsvaigę vaistų, alkoholio ar kitų svaiginančių priemonių.

4. Lituoklio negalima naudoti be akinių ir be delnų apsaugos kaip darbo pirštinių. Rekomenduojama taip pat naudoti apsauginę prijuostę.
5. Naudojant įrenginį per ilgesnį laiką, kai gali atsirasti sveikatai kenksmingi garai, privaloma užtikrinti tinkamą darbo vietos ventiliaciją.
6. Prieš kiekvieną naudojimą privaloma patikrinti ar lituoklis, maitinimo laidas (4) ir kištukas (5) neturi gedimų. Negalima naudoti sugadinto įrenginio.
7. Lituoklio negalima naudoti šlapiose arba drėgnose vietose. Privaloma jį naudoti tik sausose patalpose, toli nuo degių medžiagų.
8. Negalima perkelti įrankio laikant už maitinimo laido (4), ir atjungti įrenginį nuo elektros tinklo traukiant už laido.
9. Atkreipkite dėmesį į tai, kad maitinimo laidas būtų saugiai atstume nuo karšto šildyklės gaubto (7) ir litavimo antgalio (1). Susidūrimas su šiais elementais gali sukelti izoliacijos ištirpimą ir elektros smūgį.
10. Negalima liesti sušilusio lituoklio litavimo antgalio (1), metalinio šildyklės gaubto (7), sušilusios litavimo medžiagos ir sušilusios kanifolijos dėl to, kad jie pasiekia labai aukštas temperatūras. Litavimo antgalio arba šildyklės gaubto palietimas gali sukelti rimtą uždegimą.

Dėl to, lituoklį privaloma laikyti tik už plastmasinės rankenos (3), o jo litavimo antgalį ir šildyklės gaubtą laikyti toli nuo žmonių ir gyvulių, ir visokių daiktų, kurie gali sugęsti arba sudegti. Baigę naudojimą visada padėkite lituoklį ant jo metalinio stovo (6),

kad jo sušilęs litavimo antgalis ir šildyklės gaubtas neturėtų kontakto su paviršiumi, ant kurio jie guli (žiūrėk: pieš. A, puslapis 1).

11. Metalinis stovas (6), ant kurio reikia padėti lituoklį, gali pasiekti aukštą temperatūrą dėl susidūrimo su sušilusiu lituoklio litavimo antgaliu. Dėl to negalima kelti arba liesti stovo kol jis visiškai neatauš.
12. Litavimo medžiaga ir kanifolija negalima lituoti daiktų, kurie turi arba gali turėti sąlytį su maistu.
13. Lituoklio litavimo antgalį (1) galima pakeisti, išėmę kištuką iš elektros tinklo lizdo, ir lituokliui ataušus.
14. Su lituokliu privaloma elgtis atsargiai ir rūpestingai. Lituoklis visada turi būti švarus ir sausas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad lituoklis nebūtų užterštas tepalais arba alyva.
15. Negalima palikti sušilusio arba prie elektros tinklo prijungto lituoklio be priežiūros.
16. Lituokliui negalima leisti per daug sušilti, nes tai gali sukelti nepataisomus gedimus. Kai lituoklis nėra naudojamas, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo

lizdo.

17. Baigus naudoti lituoklį, negalima jo paslėpti kol jis neatauš.
18. Lituoklį privaloma naudoti ir laikyti tik vaikams ir gyvuliams neprieinamose vietose.
19. Jeigu lituoklis sugadintas, reikia nedelsiant nutraukti darbą ir atiduoti jį remontui į autorizuotą serviso centrą (adresą nurodytas garantijos lape). Sugadinto įrenginio naudojimas sukelia pavojų sveikatai ir gyvybei.

TECHNINIAI DUOMENYS:

MODELIS	60072	60074	60076	60080
Nominalioji įtampa	230 V~			
Nominalusis dažnis	50 Hz			
Nominalioji galia	25 W	40 W	60 W	100 W
Darbo temperatūra	iki 500°C			
Įrangos klasė	I			
Neto tūris	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

TAIKYMAS:

Modeliai 25W ir 40W: skirti smulkiems laisvalaikio ir serviso darbams, mažų elementų litavimui.

Modeliai 60W ir 100W: skirti namo įrenginių elektros remontams, didelės talpos kondensatorių litavimui ir t.t. Naudojimas kitiems tikslams arba prietaiso pakeitimas laikomas netaisyklingu ir gali žymiai prisidėti prie avarijos.

Lituoklis nėra skirtas pramonei. Negalima jo naudoti atliekant darbus, kurie reikalauja profesionalių įrankių.

PASIRENGIMAS DARBUI:

1. Prieš prijungdami lituoklį prie elektros tinklo lizdo visada atidžiai patikrinkite, ar maitinimo laidas (4) yra geros būklės. Jeigu jis turi kokių nors gedimų, draudžiama toliau naudoti lituoklį.
2. Laikykitės įtampos parametrų. Elektros šaltinio įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą įrenginio gamyklinėje lentelėje. Lituoklio negalima prijungti jeigu jie neatitinka.
3. Elektros šaltinis (lizdas) privalo turėti aktyvų žemėjimo kontaktą.
4. Prieš sušildymą, patikrinkite lituoklio litavimo antgalio (1) įtaisymą - tvirtinimo varžtas (2) turi būti stipriai prisuktas.
5. Lituoklio litavimo antgalį (1) galima nuimti tik išjungus lituoklį ir nenaudojant jėgų. Naują litavimo antgalį (1) visada įstumkite iki galo.
6. Nešildykite lituoklio be įtaisyto litavimo antgalio (1).
7. Nuo lituojamo elemento pašalinkite teršalus, rūdį arba dažus

naudodami dilgę.

DARBAS:

■ Litavimas

Lituoklį prijunkite prie elektros tinklo lizdo naudodami kištuką (5). Palaukite 3 minutes, kad litavimo antgalis (1) pasiektų tinkamą temperatūrą. Pradėkite litavimą:

- Sušildykite lituojamą elementą antgaliu paliesdami sušilusį litavimo antgalį (1) (žiūrėk: pieš. B, puslapis 1).

- Pridėkite litavimo medžiagą su flusu prie lituojamo elemento ir išlydykite jį litavimo antgaliu (1) (žiūrėk: pieš. C, puslapis 1).

DĖMESIO: Jeigu naudojama litavimo medžiaga neturi fluso, prieš litavimą pridėkite kanifoliją prie lituojamo elemento.

- Palaukite kol litavimo medžiaga atauš ir sukietės (žiūrėk: pieš. D, puslapis 1).

- Norėdami išjungti lituoklį, atjunkite jo maitinimo laidą (4) nuo lizdo.

PASTABOS: Litavimo metu būkite labai atsargūs, nes aukšta lituoklio temperatūra gali sukelti pridegimus ir uždegimus. Pirmo naudojimo metu, lituoklis gali truputį dūmyti dėl šildyklės ir litavimo antgalio susišildymo. Tai nekykla iš netinkamo lituoklio veikimo ir gali trukti apie 10 minučių.

LITAVIMO ANTGALIO KEITIMAS:

DĖMESIO: Lituoklio litavimo antgalį (1) galima pakeisti, išėmę maitinimo laidą (4) kištuką (5) iš elektros tinklo lizdo, ir lituokliui ataušus.

Lituoklio litavimo antgalis (1) ilgainiui susidėvi, ir tuomet reikia jį pakeisti. Norėdami pakeisti litavimo antgalį atsukite tvirtinimo varžtą (2), kuriuo litavimo antgalis pritvirtintas prie lituoklio ir išimkite suvartotą litavimo antgalį (žiūrėk: pieš. E, puslapis 1).

Po to įdėkite naują litavimo antgalį ir pritvirtinkite prie lituoklio, stipriai prisukdami tvirtinimo varžtą (žiūrėk: pieš. F, puslapis 1).

VALYMAS IR SERVISAS:

DĖMESIO: Atjunkite lituoklį nuo elektros tinklo lizdo.

- Negalima šlifuoti litavimo antgalių, nes jie apdengti apsauginiu jungiamosios medžiagos (darbo dalis) ir nikelio (kitos litavimo antgalio dalys) sluoksniu. Šlifavimas sukelia antgalio litavimo savybių praradimą (drėkinimas litavimo medžiaga) ir greitą koroziją.
- Litavimo antgalio valymui naudokite tik specialią sudrėkintą kempinę, litavimo antgaliui ataušus, arba valiklį litavimo antgaliams, kuris valo efektyviau ir nereikalauja litavimo antgalio aušinimo.
- Tinkamas serviso centras Jūsų šalyje nurodytas garantijos lape.

LAIKYMAS:

Lituoklis turi būti laikomas uždaroje, vaikams ir gyvuliams neprieinamoje vietoje. Įrangą turi būti laikoma sąlygose, kur nekyla mechaninių pažeidimų rizika ir žalingas atmosferos poveikis.

GAMINTOJAS:

PROFIX Sp. z o.o.

Marywilka g.34

03-228 Varšuva, Lenkija

APLINKOS APSAUGA:



Nurodytas simbolis reiškia, kad draudžiama rinkti įrangos atliekas su kitomis atliekomis (už tai gresia piniginių bauda). Pavojingi elektrinės ir elektroninės įrangos elementai turi neigiamą įtaką natūraliai aplinkai ir žmonių sveikatai.

Namų ūkis turi prisidėti prie procesų skirtų pakartotinai panaudoti ir recirkuliuoti įrangos atliekas. Lenkijoje ir Europoje rengiama arba jau yra sistema dėl įrangos atliekų rinkimo, pagal kurią visiems aukščiau nurodytos įrangos pardavėjams privaloma priimti padėvėtą įrangą. Be to, atsiranda šios įrangos rinkimo punktai.



Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЕЛЕКТРОПАЯЛЬНИК СТЕРЖНЕВИЙ: 60072, 25 Вт / 60074, 40 Вт / 60076, 60 Вт / 60080, 100 Вт

Переклад оригінальної інструкції

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:



Перш ніж почати експлуатацію електропаяльника стержневого, називаного далі «паяльник», необхідно уважно ознайомитись з його інструкцією з обслуговування. Неправильна експлуатація паяльника може привести до поважної небезпеки для користувача і/або його оточення, а саме, до пожежі, ураження електричним струмом, опіків.

СКЛАД КОМПЛЕКТУ:

- Електропаяльник стержневий - 1 шт.
- Жало - 1 шт.
- Підставка металева - 1 шт.
- Інструкція з обслуговування - 1 шт.
- Гарантійна карта - 1 шт.

ОПИС РИСУНКІВ А, В, С, D, E, F:

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Жало | 5. Штепсельна вилка |
| 2. Гвинт кріплення | 6. Підставка металева |
| 3. Ручка | 7. Кожух нагрівного елементу |
| 4. Електрокабель живлення | |

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:

1. Паяльник необхідно завжди використовувати відповідно до його призначення.
2. Ці пристрої не призначені для експлуатації особами (в том числі дітьми), що мають фізичні, сенсорні або розумові обмеження, або особами, що не мають досвіду або не знають пристрої, крім випадків, коли це здійснюється під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації пристрою, наданої особами, що

відповідають за їх безпеку.

3. Необхідно бути уважним, контролювати дії і керуватись здоровим глуздом під час експлуатації паяльника. Не можна користуватись ним в стані перевтоми, перебуваючи під впливом ліків, алкоголю або наркотичних засобів.
4. Заборонено користуватись паяльником без окулярів, а також без захисту долоней робочими рукавицями. Рекомендується також вдягати захисний халат.
5. В випадку праці протягом тривалого часу, якщо можуть утворюватись шкідливі для здоров'я пари, необхідно обов'язково запевнити відповідну вентиляцію місця праці.
6. Перед кожним використанням необхідно перевірити відсутність можливих пошкоджень паяльника, а також кабелю електроживлення (4) та штепсельної розетки (5). Заборонено експлуатувати несправний паяльник.
7. Заборонено користуватись паяльником в мокрих або вологих місцях. Необхідно застосовувати його лише в сухих приміщеннях, здалека від легкозаймистих матеріалів.
8. Заборонено переносити паяльник, тримаючи його за кабель електроживлення (4), а також тягнути за кабель для від'єднання паяльника від

мережі живлення.

9. Слід звертати увагу на те, щоб кабель електроживлення був прокладений на безпечній відстані від гарячого кожуха нагрівного елементу (7) і жала (1). Дотикання цих елементів може привести до розплавлення ізоляції і ураження електричним струмом.

10. Не можна дотикати нагрітого жала (1) паяльника, металевого кожуха нагрівного елементу (7), розігрітого припою і розігрітої каніфолі в зв'язку з їх високою температурою. Дотикання жала або кожуха нагрівного елементу загрожує поважними опіками.

Тому паяльник слід тримати лише і винятково за пластмасову ручку (3), а його жало і кожух нагрівного елементу повинні знаходитись здалека від людей і тварин, а також будь-яких предметів, які можуть бути пошкоджені або спалені. В неробочому стані паяльник повинен опиратись на металеву підставку (6) так, щоб його розігріте жало і кожух нагрівного елементу не дотикались поверхні, на якій розміщений паяльник. (див. рис. А, стор. 1).

11. Металева підставка (6), на яку слід класти паяльник, може нагріватись до високої температури, оскільки дотикає розігрітого жала паяльника. Тому не можна піднімати підставку або дотикати її, поки вона повністю не охолоне.

12. Як припоєм, так і каніфоллю заборонено паяти предмети, які мають або можуть мати контакт з харчовими продуктами.

13. Заміну жала (1) паяльника необхідно виконувати лише, якщо штепсельна вилка від'єднана від розетки електроживлення, а паяльник буде холодним.

14. З паяльником слід поводитись обережно і дбайливо. Паяльник завжди повинен бути чистим і сухим. Необхідно слідкувати, щоб паяльник не був забруднений мастилом або оливою.

15. Не можна залишати без нагляду розігрітий паяльник або паяльник, приєднаний до розетки електроживлення.

16. Не можна допускати надмірного нагрівання паяльника, оскільки це може привести до непоправного його пошкодження. Якщо паяльник не використовується, він обов'язково повинен бути від'єднаним від розетки електроживлення.

17. Після використання паяльника не слід його ховати, поки не вистигне.

18. Паяльник слід використовувати і зберігати лише в місці, недоступному для дітей і тварин.

19. В випадку виявлення несправності паяльника, слід припинити роботу і передати його на ремонт в уповноважений виробником пункт сервісного обслуговування (адреса вказана в гарантійній карті). Праця з пошкод-

женим паяльником є небезпечна для здоров'я життя.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ:

МОДЕЛЬ	60072	60074	60076	60080
Напруга живлення номінальна	230 В~			
Частота живлення номінальна	50 Гц			
Потужність номінальна	25 Вт	40 Вт	60 Вт	100 Вт
Робоча температура	не більше 500°C			
Клас обладнання	I			
Маса нетто	0,17 кг	0,18 кг	0,19 кг	0,25 кг

ЗАСТОСУВАННЯ:

Моделі 25 Вт і 40 Вт: призначені для дрібних любительських і ремонтних робіт, паяння малих елементів.

Моделі 60 Вт і 100 Вт: призначені для ремонту побутового електричного обладнання, паяння конденсаторів великої ємності і т.п.

Будь-яке інше використання або зміна електронструменту вважається невідповідним призначенню і може привести до нещасного випадку.

Паяльник не призначений для промислового використання. Не можна використовувати його для робіт, що вимагають застосування професійних інструментів.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ:

- Перш ніж під'єднати паяльник до розетки електроживлення, обов'язково слід старанно перевірити, чи знаходиться кабель електроживлення (4) в доброму стані. Якщо кабель має будь-які пошкодження, експлуатація паяльника строго заборонена.
- Необхідно дотримуватись параметрів напруги живлення. Напруга джерела живлення повинна відповідати величині напруги, вказаній на щитку паяльника. Заборонено під'єднувати паяльник, якщо ці напруги відрізняються.
- Джерело живлення (розетка електроживлення) повинна мати діючий (справний) заземлювальний контакт.
- Перш ніж почати нагрівання паяльника, слід перевірити посадку жала (1) паяльника гвинт кріплення (2) повинен бути міцно затягнутим.
- Витягування жала (1) паяльника повинно здійснюватись лише при вимкненому паяльнику і без прикладання сили. Нове жало (1) паяльника обов'язково вставляти до упору.
- Не нагрівати паяльника без вставленого жала (1).
- Елемент, що паяється, необхідно очистити напильником від забруднення, іржі або фарби.

РОБОТА З ПАЯЛЬНИКОМ:

■ Паяння

Приєднати паяльник до розетки електроживлення за допомогою штепсельної вилки (5). Почекаати 3 хвилини, щоб жало (1) нагрілось до необхідної температури. Почати паяння:

- Нагріти елемент, що паяється, дотикаючи його кінцем розігрітого жала (1) (див. рис. В, стор. 1).
- Прикласти припій, що містить флюс, до елементу, що паяється, і розплавити припій кінцем жала (1) (див. рис. С, стор. 1).

ПРИМІТКА: Якщо припій, що застосовується, не містить флюсу, слід перед паянням прикласти каніфоль до елементу, що паяється.

- Почекаати поки припій не охолоне і не затвердіє (див. рис. D, стор. 1).
- Щоб вимкнути паяльник, необхідно від'єднати кабель

електроживлення (4) від розетки.

ПРИМІТКИ: Під час паяння необхідно бути обережним, оскільки висока температура паяльника може привести до припалювання і опіків.

На початку експлуатації новий паяльник може легко димити, що пов'язано з нагріванням нагрівного елементу і жала. Це не означає несправності паяльника і може тривати приблизно 10 хвилин.

ЗАМІНА ЖАЛА:

ПРИМІТКА: Заміну жала (1) паяльника необхідно виконувати лише тоді, коли штепсельна вилка (5) від'єднана від розетки електроживлення (4), а паяльник знаходиться в холодному стані.

Жало (1) паяльника при тривалій експлуатації зношується і в цьому випадку необхідно його замінити. Щоб замінити жало, необхідно відгвинтити гвинт кріплення (2), яким жало кріпиться до паяльника, і витягнути зношене жало (див. рис. Е, стор. 1).

Потім слід вставити нове жало і закріпити його, надійно затягнувши гвинт кріплення (див. рис. F, стор. 1).

ЧИСТКА І СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:

ПРИМІТКА: Необхідно від'єднати паяльник від розетки електроживлення.

- Заборонено шліфувати жало, оскільки воно покрите захисним шаром припою (робоча частина жала) і нікелю (решта жала). Шліфування приведе до втрати паяльних властивостей (залуження припоєм) жала і його швидкої корозії.
- Для чистки жала слід застосовувати лише спеціальну губку після її зволоження і зниження температури жала, або найкраще пристрій для чистки жал паяльників, який очищає більш ефективно і не вимагає зниження температури жала.
- Відповідний пункт сервісного обслуговування в Вашій країні вказаний в гарантійній карті.

ЗБЕРІГАННЯ:

Паяльник слід зберігати в закритому місці, далеко від дітей і тварин. Умови зберігання повинні виключати можливість механічних пошкоджень та впливу атмосферних умов.

ВИРОБНИК:

ТЗОВ «ПРОФІКС»
вул. Маривільська 34
03-228 Варшава, ПОЛЬЩА

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:



Представлений символ означає, що використане обладнання заборонено розміщувати разом з іншими відходами (може бути застосовано покарання в вигляді штрафу). Небезпечні компоненти, що знаходяться в електричному і електронному обладнанні, негативно впливають на натуральне середовище і здоров'я людей.

Домашнє господарство повинно сприяти відновленню і повторному використанню (рециклюванню) використаного обладнання. В Польщі і в Європі створюється або вже діє система збору використаного обладнання, в рамках якої всі пункти продажу в/в обладнання зобов'язані приймати використане обладнання. Крім того, існують пункти приймання в/в обладнання.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FORRASZTÓPÁKA: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W

Eredeti útmutató fordítása

FIGYELMEZTETÉS:



A forrasztópáka használatba vétele előtt figyelmesen el kell olvasni az



alábbi használati útmutatót. A

forrasztópáka helytelen használata súlyos testi és/vagy anyagi sérülést okozhat, pl. tűz, elektromos áramütés, megégés.

TARTOZÉKOK:

- Forrasztópáka – 1 db
- Pákahegy – 1 db
- Fém támasz – 1 db
- Használati útmutató – 1 db
- Garancia kártya – 1 db

A, B, C, D, E, F RÁJZOK LEÍRÁSA:

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. Pákahegy | 5. Dugasz |
| 2. Rögzítőcsavar | 6. Fém támasz |
| 3. Nyél | 7. Fűtőbetét védő |
| 4. Tápvezeték | |

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK:

1. A forrasztópákát mindig a rendeltetésnek megfelelően kell használni.
2. A jelen készüléket korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező személy (köztük gyerekek), illetve kellő tapasztalattal vagy a készülék megfelelő ismeretével nem rendelkező személy nem használhatja, kivéve ha az a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett, vagy az általa átadott készülék üzemeltetési útmutatójának megfelelően történik.
3. A forrasztópáka használata során óvatosnak kell lenni, ellenőrizni kell a forrasztópáka mozgását és ésszel kell eljárni a forrasztópáka használata során.

A forrasztópákát nem szabad fáradtan, gyógyszer, alkohol vagy egyéb kábító szer hatása alatt használni.

4. A forrasztópákát nem szabad védőszemüveg, valamint munkakesztyű formájú kézvédő nélkül használni. Ajánlatos a védőköpeny használata.
5. Hosszabb ideig tartó használat esetén, amikor egészségre káros gőz keletkezhet, mindig biztosítani kell a munkapozst megfelelő szellőztetését.
6. Minden használat előtt ellenőrizni kell a forrasztópákát, valamint a tápvezeték (4) és a dugaszt (5) az esetleges sérülések miatt. Tilos sérült berendezést használni.
7. A forrasztópákát nem szabad nedves helyen használni. Kizárólag száraz helyiségekben, könnyen gyúló anyagoktól távol használni.
8. Tilos a berendezést a tápvezeték (4) fogva áthelyezni, áramtalanítani.
9. Ügyeljen arra, hogy a tápvezeték biztonságos távolságra legyen a forró fűtőbetét védőtől (7) és a pákahegytől (1). E elemek megérintése a szigetelés elolvadását és áramütést eredményezhet.
10. Tilos megérinteni a forrasztópáka felhevült pákahegyét (1), a fém fűtőbetét védőt (7), a felhevült forrasztanyagot és a felhevült kolofóniumot, mert ezek nagyon magas hőmérsékletre hevülhetnek fel. A pákahegy vagy a

fűtőbetét védő megérintése súlyos megégést okozhat.

A forrasztópákát csak és kizárólag a műanyag nyelénél (3) szabad fogni, a pákahegyet és a fűtőbetét védőt az emberektől, állatoktól és minden olyan tárgytól távol tartani, amelyek megsérülhetnek vagy eléghetnek. Kikapcsolt állapotban a forrasztópákát mindig a fémtámasznak (6) kell támasztani, hogy a felhevült pákahegy és fűtőbetét forrasztó védő ne tudjanak más felülettel érintkezésbe lépni (lásd 1 oldal **A**rajzot).

11. A fémtámasz (6), amelynek neki kell támasztani a forrasztópákát, a forrasztópáka felhevült pákahegyével való érintkezése miatt magas hőmérsékletet érhet el. Nem szabad tehát megemelni vagy megérinteni a támaszt, mielőtt az teljesen ki nem hűlne.
12. Mind a forrasztanyaggal, mint pedig a kolofóniummal nem szabad olyan anyagokat forrasztani, amely kapcsolatban állhat élelmiszerrel.
13. A forrasztópáka pákahegyének (1) a cseréjét csak olyankor szabad végrehajtani, amikor a forrasztópáka áramtalanítva van és lehűlt.
14. A forrasztópákát óvatosan és figyelmesen kell használni. A forrasztópákának mindig tisztának és száraznak kell lennie. Figyelni kell arra, hogy a forrasztópáka ne legyen kenőanyaggal vagy olajjal szennyezett.
15. Nem szabad a felhevült vagy áram alatt

hagyott forrasztópákát felügyelet nélkül hagyni.

16. Nem szabad megengedni a forrasztópáka túlságos felhevülését, mivel ez visszafordíthatatlan sérüléseket okozhat benne. Amikor nem használja a forrasztópákát, mindig áramtalanítani kell.
17. A forrasztópáka használata után tilos azt addig eltenni, amíg le nem hűl.
18. A forrasztópákát gyermekek és állatok elől elzárt helyen használni és tárolni.
19. A forrasztópáka sérülése esetén félbe kell szakítani a munkát és javítás céljából azt be kell nyújtani a márkaszerviznek (a cím a garanciális kártyán található). A sérült berendezéssel folytatott munkavégzés tilos és életveszélyes.

MŰSZAKI ADATOK:

MODELL	60072	60074	60076	60080
Névleges feszültség	230 V~			
Névleges frekvencia	50 Hz			
Névleges teljesítmény	25 W	40 W	60 W	100 W
Munkahőmérséklet	500°C hőmérsékletig			
Berendezés osztálya	I			
Nettó súly	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

ALKALMAZÁS:

25W és 40W modellek: kisebb otthoni és szervizmunkákhoz, kis elemek forrasztásához.

60W és 100W modellek: elektromos háztartási berendezések, nagy teljesítményű kondenzátorok stb. javítására.

Minden egyéb alkalmazás vagy a szerszám átalakítása rendeltetésnek nem megfelelő használatnak számít és komoly balesetkockázattal jár.

A forrasztópáka nincs ipari használatra tervezve. Nem szabad profi szerszám használatát igénylő munkálatokhoz használni.

ELŐKÉSZÜLETEK:

1. A forrasztópáka elektromos hálózatra történő csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a tápvezeték (4) jó állapotban van. Amennyiben a tápvezeték bármilyen módon sérült, a forrasztópáka használata szigorúan tilos.

2. Be kell tartani a feszültségi paramétereket. Az áramforrás feszültségének meg kell felelnie a berendezés adattábláján megadott adatoknak. Nem szabad csatlakoztatni a forrasztópákát, ha a feszültség nem felel meg az adatoknak.
3. Az áramforrásnak (konnektor) aktív földeléssel kell rendelkeznie.
4. Felhevülés előtt ellenőrizni a pákahegy (1) fekvését a forrasztópákában – a rögzítőcsavart (2) erősen meg kell húzni.
5. A pákahegy (1) levétele csak kikapcsolt forrasztópáka mellett, ellenállás nélkül lehetséges. Az új pákahegyet (1) mindig ellenállásig kell benyomni.
6. Tilos a forrasztópákát behelyezett pákahegy (1) nélkül felhevíteni.
7. A forrasztott elemet meg kell tisztítani a kosztól, rozsdától vagy festéktől.

MUNKAVÉDELMI TIPSZKÉZ:

■ Forrasztás

Csatlakoztassa a forrasztópákát az elektromos hálózatra a dugasz (5) segítségével. Várjon 3 percet, míg a pákahegy (1) megfelelően magas hőmérsékletet fel nem hevül. Megkezdheti a forrasztást:

- Hevítse fel a forrasztott elemet a felhevült pákahegy (1) végének a megérintésével (lásd: 1. oldal, B rajz).
- Helyezze a folyaszószert tartalmazó forrasztanyagot a forrasztott elemre és olvassa meg a pákahegy végével (1) (lásd: 1. oldal, C rajz).

FIGYELEM: Amennyiben a forrasztanyag nem tartalmaz folyaszószert, forrasztás előtt kolofóniumot kell a forrasztott elemre helyezni.

- Várja meg, amíg lehül és megkeményedik a forrasztanyag (lásd: 1. oldal, D rajz).
- A forrasztópáka kikapcsolásához áramtalanítani kell tápvezetékét (4).

FIGYELEM: A forrasztás során óvatosan kell eljárni, mivel a forrasztópáka magas hőmérséklete odaégést és megégést okozhat.

Az első használat során a forrasztópáka enyhén füstölhet, amit a fűtőbetét és a pákahegy izzítása okoz. Ez nem jelenti a forrasztópáka hibás működését és kb. 10 percig tarthat.

PÁKAHEGYCSERÉJE:

FIGYELEM: A pákahegy (1) cseréjéhez mindig ki kell húzni a tápvezeték (4) dugaszát (5) a hálózati konnektorból és meg kell várni, amíg lehül a berendezés.

A pákahegy (1) hosszabb használat után elhasználódik és ilyenkor újra

kell cserélni. A pákahegy cseréjéhez ki kell csavarni a rögzítőcsavart (2), amellyel a pákahegy a forrasztópákára van erősítve, majd kivenni az elhasznált pákahegyet (lásd: 1. oldal, E rajz).

Ezután be kell helyezni az új pákahegyet és a rögzítőcsavar meghúzásával a forrasztópákára erősíteni (lásd: 1. oldal, F rajz).

TISZTÍTÁS ÉS SZERVIZELÉS:

FIGYELEM: Áramtalanítani kell a forrasztópákát.

- Nem szabad csiszolni a pákahegyet, mivel forrasztanyag védőréteggel (munkarész) és nikkellel (a pákahegy törzse) van bevonva. A csiszolás a pákahegy forrasztási tulajdonságainak elvesztését (forrasztanyaggal történő nedvesítést) és gyors korróziót eredményez.
- A pákahegy tisztításához kizárólag speciális benedvesített szivacsot szabad használni a lehűlt pákahegyhez, vagy lehetőleg pákahegy tisztítót, amely még hatékonyabban tisztít és nem igényli a pákahegy lehűlését.
- Az Önök országában található márkaszerviz a garanciális kártyán van feltüntetve.

TÁROLÁS:

A forrasztópákát zárt, gyermekek és állatok számára hozzáférhetetlen helyen tárolni. A tárolási feltételeknek ki kell zárniuk a mechanikus sérülések kockázatát és a légköri tényezők hatását.

GYÁRTÓ:

PROFIX Kft.
Marywilska út 34,
03-228 Varsó, Lengyelország

KÖRNYEZETVÉDELME:



A bemutatott jel azt jelenti, hogy tilos az elhasznált készüléket egyéb hulladékokkal együtt eltávolítani (bírság kiszabásával járhat). Az elektromos és elektronikus berendezésekben található veszélyes alkotóelemek negatív hatással vannak a természetes környezetre és az emberi egészségre.

A háztartásnak törekednie kell az elhasznált készülék újrahasznosítására. Lengyelországban és Európában már létrehozottak vagy léteznek az elhasznált készülékek begyűjtési rendszere, melynek keretein belül a fenti készülék forgalmazásával foglalkozó összes pont köteles átvenni az elhasznált készüléket. Ezenkívül léteznek fent felsorolt készülékek begyűjtő pontjai.



Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Kft. írásos engedélye nélkül tilos.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LODĀMURS: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W

Originālās instrukcijas tulkojums

UZMANĪBU:



Pirms lodāmura lietošanas sākuma nepieciešams rūpīgi iepazīties ar šo lietošanas instrukciju. Nepareiza lodāmura lietošana draud ar nopietnu bīstamību lietotājam un /vai tā apkārtnē, tādi kā ugunsgrēks, elektriskās strāvas trieciens, applaucēšanās.



KOMPLEKTĀCIJA:

- Lodāmurs – 1 gab.
- Uzgalis – 1 gab.
- Metāla statīvs – 1 gab.
- Apkalpošanas instrukcija – 1 gab.
- Garantijas karte – 1 gab.

ZĪMĒJUMU A, B, C, D, E, F APMĒROŠANA:

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Uzgalis | 5. Kontaktdakšiņa |
| 2. Stiprināšanas skrūve | 6. Metāla statīvs |
| 3. Rokturis | 7. Sildelementa apvalks |
| 4. Barošanas vads | |

DROŠĪBAS PRINCĪPI:

1. Lodāmuru vienmēr nepieciešams lietot saskaņā ar pielietojumu.
2. Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotu fizisko, jutības vai psihisko spēju, vai personām, kurām nav pieredzes vai zināšanu par ierīci, ja nu vienīgi tas notiek uzraudzībā vai saskaņā ar ierīces lietošanas instrukciju, kuru izklāstījusi par tās drošību atbildīga persona.
3. Lietojot lodāmuru nepieciešams uzmanīties, kontrolēt darbību un saglabāt veselību. Nedrīkst to lietot noguruma, zāļu darbības laikā, alkohola vai citu narkotisku vielu iedarbībā.

4. Lodāmuru nedrīkst lietot bez aizsargbrillēm kā arī bez aizsargtām delnām, lietot aizsarg cimdus. Ieteicams arī lietot aizsarg priekšautu.
5. Strādājot ilgāku laiku lodēšanas procesā var izdalīties veselībai kaitīgi tvaiki, vienmēr nepieciešams paredzēt atbilstošu darba vietas ventilāciju.
6. Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt vai nav bojāti lodāmurs kā arī barošanas vads (4) un kontaktdakšiņa (5). Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
7. Lodāmuru nedrīkst lieto slapjās un mitrās vietās. To drīkst lietot tikai sausās telpās, tālu no viegli uzliesmojošiem materiāliem.
8. Nedrīkst pārnēsāt ierīci turot aiz barošanas vada (4), atvienot no tīkla velkto aizvada.
9. Pievērst uzmanību barošanas vada novietojumam drošā attālumā no sildelementa apvalka (7) un uzgaļa (1). Saskaroties ar šiem elementiem var izkust izolācija un rasties elektriskās strāvas trieciena draudi.
10. Nedrīkst pieskarties pie sakarsēta lodāmura uzgaļa (1), sildelementa metāla apvalka (7), sakarsētas lodalvas kā arī kalifonijas ņemot vērā ļoti augstas temperatūras kādas tie sasniedz. Pieskaroties pie uzgaļa vai sildelementa apvalka var nopietni applaucēties.

Lodāmuru nepieciešams turēt tikai aiz tā plastmasas roktura (3), bet tā uzgali un sildelementa apvalku turēt tālu no cilvēkiem un dzīvniekiem kā arī dažāda veida priekšmetiem, kuri varētu sabojāties vai aizdegties. Miera stāvoklī lodāmuram vienmēr jābūt atbalstītam uz metāla statīva (6), lai tā sakarsētais uzgalis un sildelementa pārsegs nebūtu kontaktā ar virsmu uz kuras tas atrodas (skat.: zīm. A lpp.1).

11. Metāla statīvs (6), uz kura nepieciešams novietot lodāmuru var sasniegt augstu temperatūru saskaroties ar lodāmura uzgali. Tāpēc nedrīkst pacelt vai pieskarties pie statīva līdz tas pilnībā nav atdzisis.
12. Ar lodalvu un kalifoniju nedrīkst lodēt priekšmetus, kuriem ir vai var būt kontakts ar pārtiku.
13. Lodāmura uzgaļa (1) maiņu vienmēr nepieciešams veikt, kad kontaktdakšiņa ir izņemta no kontaktlīdzda, bet lodāmurs ir atdzisis.
14. Ar lodāmuru nepieciešams apieties uzmanīgi un rūpīgi. Lodāmuram vienmēr jābūt tīram un sausam. Nepieciešams pievērst uzmanību, lai uz lodāmura nebūtu smēra vai eļļas.
15. Nedrīkst bez uzraudzības atstāt sakarsētu vai pie kontakta pieslēgtu lodāmuru.
16. Nedrīkst pieļaut pārmērīgu lodāmura sakarsēšanu, par cik tas var novērst līdz neatgriezeniskam defektam. Kad lodāmuru nelieto, to vienmēr

nepieciešams atslēgt no barošanas tīkla.

17. Pēc lodāmura lietošanas to pēc atdzišanas nepieciešams noslēpt.
18. Lodāmuru nepieciešams lietot un glabāt vienīgi bērniem un dzīvniekiem nepieejamās vietās.
19. Lodāmura defekta gadījumā pārtraukt darbu un nodot to labošanā pilnvarotā servisa punktā (adrese uzrādīta garantijas kartē). Turpinot darbu ar sabojātu ierīci apdraud lietotāja veselību un dzīvību.

TEHNISKIE DATI:

MODELIS	60072	60074	60076	60080
Nominalioji ītampa	230 V~			
Nominalusis dažnis	50 Hz			
Nominalioji galia	25 W	40 W	60 W	100 W
Darbo temperatūra	līdz 500°C			
Izrango klasē	I			
Neto tūris	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

PIELIETOJUMS:

Modeļi 25W un 40W: ir paredzēti maziem hobijs tipa un servisa darbiem, mazu elementu lodēšanai.

Modeļi 60W un 100W: ir paredzēti elektrisko māsajniecības ierīču labošanai, liela apjoma kondensatoru lodēšanai un tml. Katra cita lietošana vai aprīkojuma maiņa tiek uzskatīta par lietošanu neatbilstoši pielietojumam un draud ar negadījuma rašanos.

Lodāmurs nav paredzēts rūpnieciskai lietošanai. To nedrīkst lietot darbos, kur nepieciešams profesionāls aprīkojums.

SAGATAVOŠANA DARBAM:

1. Pirms lodāmura pieslēgšanas pie barošanas avota vienmēr nepieciešams pārbaudīt, vai barošanas vads (4) ir labā stāvoklī. Ja ir kaut kādā veidā bojāts, kategoriski aizliegts lietot lodāmuru.
2. Nepieciešams ievērot sprieguma parametrus. Barošanas avota spriegumam jāsakrīt ar spriegumu uzradītu uz ierīces plāksnītes. Nedrīkst pieslēgt lodāmuru gadījumā, ja tie nav vienādi.
3. Barošanas avotam (kontaktlīdzdai) jābūt aprīkotai ar aktīvo iezemējumu.
4. Pirms sakarsēšanas pārbaudīt lodāmura uzgaļa (1) stiprinājumu – stiprināšanas skrūvei (2) jābūt stipri pieskrūvētai.
5. Lodāmura uzgaļa (1) noņemšana var notikt tikai pie izslēgta lodāmura un nepielietojot spēku. Jaunu lodāmura uzgali (1) vienmēr iebidīt līdz galam.

6. Nesakarsēt lodāmuru bez ielikta uzgaļa (1).
7. No lodējamā materiāla ar vili nepieciešams noņemt netīrumus, rūsu vai krāsu.

DARBS:

■ Lodēšana

Pieslēgt lodāmuru pie barošanas līdzdas ar kontaktdakšīņas (5) palīdzību. Pagaidīt 3 minūtes, līdz uzgalis (1) sasniedz attiecīgi augstu temperatūru. Sākt lodēšanu:

- Sakarsēt lodējamo elementu pieskaroties pie tā ar sakarsēto uzgali (1) (skat.: zīm. B, lpp.1).
- Pielikt lodalvu pie lodējamā elementa un izkausēt to ar uzgali (1) (skat.: zīm. C, lpp.1).

UZMANĪBU: Ja lietotā lodalva nesatur kalifoniju pirms lodēšanas pie lodējamā elementa nepieciešams pielikt kalifoniju

- Pagaidīt līdz lodalva atdziest un sacietē (skat.: zīm. D, lpp.1).
- Lai atslēgtu lodāmuru nepieciešams atslēgt tā barošanas vadu (4) no kontaktlīdzdas.

UZMANĪBU: Lodēšanas laikā nepieciešams saglabāt uzmanību, par cik lodāmura augstā temperatūra var radīt apdegumus vai applaucējumus.

Pirms pirmās lodāmura lietošanas tas var viegli dūmot, kas ir sildelementa un uzgaļa sasīšanas efekts. Tā nav lodāmura nepareiza darbība un var ilgt apm. 10 minūtes.

UZGAĻA MAIŅA:

UZMANĪBU: Lodāmura uzgaļa (1) maiņu vienmēr nepieciešams veikt, kad barošanas vada (4) kontaktdakšīņa (5) ir izņemta no barošanas tīkla un lodāmurs ir atdzisis.

Lodāmura uzgalis (1) pēc ilgākas lietošanas nolietojas un tad ir nepieciešams to nomainīt. Lai nomainītu uzgali nepieciešams atskrūvēt stiprināšanas skrūvi (2) ar kuru uzgalis ir piestiprināts pie lodāmura, un izņemt nolietoto uzgali (skat.: zīm. E, lpp.1).

Sekojoši nepieciešams ielikt jaunu uzgali un piestiprināt to pie lodāmura,

stipri pieskrūvējot stiprināšanas skrūvi (skat.: zīm. F, lpp.1).

TĪRĪŠANA UN SERVISS:

UZMANĪBU: Nepieciešams atslēgt lodāmuru no barošanas avota.

- Nedrīkst slīpēt uzgalus, jo tie ir pārklāti ar lodalvas aizsargkārtu (darba daļa) un niķeli (pārējā uzgaļa daļa). Slīpēšana radīs uzgaļa lodēšanas īpašību zaudēšanu (samitrināšanu ar lodalvu) un ātru rūšēšanu.
- Uzgaļa tīrīšanai lietot speciālu sūkli to samitrinot un samazinot uzgaļa temperatūru, vai uzgaļu tīrīšanas līdzekli, kurš tīra efektīvāk un nav nepieciešama temperatūras samazināšana.
- Garantijas kartē uzrādīts Jūsu valstī atrodošais servisa punkts.

GLABĀŠANA:

Lodāmuru glabāt slēgtā vietā, tālu no bērniem un dzīvniekiem. Glabāšanas apstākļiem jāizslēdz mehānisko bojājumu iespēju un atmosfērisko faktoru iedarbību.

RAŽOTĀJS:

PROFIX SIA,
Marywilska iela 34,
03-228 Varšava, Polija

VIDES AIZSARDZĪBA:



Tajā veidā apzīmētus izstrādājumus, neizpildes gadījumā paredzot naudas sodu, nedrīkst izmest kopā ar parastiem atkritumiem. Elektriskajā un elektroniskajā iekārtā esošas briesmīgas vielas var kaitēt apkārtējai videi un cilvēku veselībai.

Nepieciešams veicināt iekārtu atkritumu pārstrādāšanai un atkārtotai izmantošanai (reciklēšanai). Polijā un Eiropā tiek veidots, vai jau eksistē, iekārtu atkritumu vākšanas sistēma, saskaņā ar ko visiem iepriekšminētās iekārtas pārdošanas punktiem ir pienākums pieņemt nolietotu iekārtu. Turklāt, ir pieejamas iepriekšminētās iekārtas vākšanas punkti.



Ši instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX SIA rakstiskas atļaujas.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



Преди да започнете да използвате поялника, наричан по-надолу „поялник“, трябва внимателно да се запознаете с инструкцията му за експлоатация. Неправилната употреба на поялника може да доведе до сериозни опасности за потребителя и/или неговото обкръжение, такива като пожар, токов удар, изгаряне.

КОМПЛЕКТ:

- Поялник – 1 бр.
- Жило – 1 бр.
- Метална поставка – 1 бр.
- Инструкция за експлоатация – 1 бр.
- Гаранционна карта – 1 бр.

ОПИСАНИЕ НА РИСУНКИТЕ A, B, C, D, E, F:

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. Жило | 5. Щепсел |
| 2. Затягащ болт | 6. Метална поставка |
| 3. Ръкохватка | 7. Предпазител |
| 4. Захранващ кабел | |

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

1. Винаги трябва да използвате поялника съгласно с предназначението му.
2. Настоящите инструменти не са предназначени за лица (в това число и деца) с ограничени физически, сензорни и психически възможности или за лица без опит и познаване на инструментите, освен ако употребата е под надзор или съгласно с инструкция за експлоатация на уреда, предадена от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
3. По време на работа с поялника трябва

да бъдете внимателни и да се ръководите от здравия разум. Не трябва да работите с поялника, когато сте уморени, под влияние на лекарства, алкохол или други упойващи средства.

4. Поялникът не трябва да се използва без очила и предпазни средства за ръце, т.е. работни ръкавици.
5. В случай на дълговременна работа, при която могат да се появят вредни изпарения, трябва да се погрижите за съответното проветряване на работното място.
6. Преди всяка употреба трябва да проконтролирате поялника за евентуални повреди на захранващия кабел (4) или щепсела (5). Не трябва да употребявате повреден уред.
7. Поялникът не трябва да се употребява на мокри или влажни места. С него се работи са в сухи помещения, далеч от леснозапалими материали.
8. Уредът не трябва да се пренася като се държи за захранващия кабел (4) и не трябва да се изключва от захранващата мрежа като се дърпа за него.
9. Обърнете внимание захранващият кабел да бъде далеч от предпазителя (7) на поялника и от жилото (1) му. Съприкосновението на кабела с тези елементи води до стопяване на изолацията на кабела и до токов удар.

10. Не трябва да пипате горещото жило (1) на поялника, металния му предпазител (7), разтопената сплав или горещия колофон, защото те развиват много висока температура. Съприкосновението с жилото или предпазителя на поялника води до сериозни изгаряния. Следователно трябва да държите поялника само за пластмасовата му ръкохватка (3), а неговото жило и предпазител трябва да пазите далеч от лица, животни и всякакви предмети, които могат да се повредят от високата температура. Когато не се работи с поялника, той трябва да бъде опрян на металната поставка (6), за да не могат загоретите жило и предпазител да докосват работната повърхност (вж.: рис. А, с. 1).
11. Металната поставка (6), на която трябва да подпирате поялника може да се достигне висока температура от контакта със загоретия поялник. Следователно не трябва да я пренасяте или пипате, докато не изстине напълно.
12. Със сплавта или колофона не трябва да се запояват предмети, които имат контакт с храна.
13. Смяната на жилото (1) на поялника може да се извърши само ако хранващият кабел е изключен от мрежата, а поялникът е изстинал.
14. Към поялника трябва да се отнасят внимателно и старателно. Той винаги

трябва да бъде чист и сух. Трябва да внимавате поялникът да не бъде замърсен със смазки или масла.

15. Включенията в мрежата и загорят поялник не трябва да се оставя без надзор.
16. Не трябва да допускате поялникът да се загрее прекомерно, защото това може да предизвика необратимото му повреждане. Когато поялникът не е в употреба, той трябва да бъде изключен.
17. След употреба, поялникът не трябва да се прибира, докато не е изстинал.
18. Поялникът трябва да се употребява и съхранява само на недостъпни за деца и животни места.
19. В случай на повреда на поялника, трябва да преустановите работата с него и да го предадете за ремонт в упълномощения за това сервизен пункт (адресът му е на гаранционната карта). Продължаването на работата с повреден уред заплашва здравето или живота.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

МОДЕЛ	60072	60074	60076	60080
Напрежение	230 V~			
Честота	50 Hz			
Мощност	25 W	40 W	60 W	100 W
Работна температура	до 500°C			
Клас на уреда	I			
Маса нето	0,17 кг	0,18 кг	0,19 кг	0,25 кг

ПРИЛОЖЕНИЕ

Моделите 25 W и 40 W са предназначени за дребни дейности, свързани с хоби, сервизни работи и запояване на малки елементи. Моделите 60 W и 100 W са предназначени за ремонт на домашни

електроуреди, за запояване на кондензатори с голям обем и др. Всяка друга употреба се счита за несъвместима с предназначението на поялника и носи значителна опасност от нещастен случай.

Поялникът не е предназначен за промишлена употреба. Той не трябва да се използва за дейности, изискващи употребата на професионален уред. oht. трябва да се използва за дейности, изискващи употребата на професионален уред.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

1. Преди да включите поялника в контакта трябва винаги да проверявате внимателно дали захранващият кабел (4) е в добро състояние. Ако той е повреден по какъвто и да било начин, употребата на поялника се забранява изрично.
2. Трябва да се спазват параметрите на напрежението. Напрежението на източника на електричество трябва да бъде идентично с подаденото в таблицата. Не трябва да включвате поялника в случай, че напреженията се разминават.
3. Източникът на електричество (контактът) трябва да бъде снабден с активен щифт на заземяване.
4. Преди загреване проверете налепите по жилото (1) на поялника. Затягащият болт (2) трябва да бъде здраво затегнат.
5. Свалянето на жилото (1) на поялника може да стане само при изключен уред и без употреба на сила. Винаги вкарвайте новото жилото (1) на поялника до упор.
6. Не загревайте поялника без поставено жилото (1)
7. С помощта на пила от запояваните елементи трябва да се свалят нечистотиите, ръждата или боята.

РАБОТА

■ Запояване

Включете поялника в контакта с помощта на щепсела. Почакайте 3 мин. жилото (1) да достигне съответната температура. Започнете запояването:

- Загрейте запоявания елемент като го докоснете с края на загрятото жилото (1) (вж. рис. В, с. 1).
- Поставете запояващата сплав, съдържаща флюс на запоявания елемент и я разтопете с края на жилото (1) (вж. рис. С, с. 1).

ВНИМАНИЕ! Ако използваната сплав не съдържа флюс, преди запояването трябва да я поставите в колофон.

- Почакайте докато сплавта изстине и се втвърди (вж.: рис. D, с. 1)
- За да изключите поялника, трябва да изключите захранващия кабел (4) от контакта.

ЗАБЕЛЕЖКИ: по време на запояването трябва да запазите внимание, защото високата температура на поялника може да доведе до обгоряване и изгаряне.

По време на първата употреба поялникът може малко да дими, което е свързано с обгарянето на предпазителя и жилото. Това не е дефект и може да трае до около 10 мин.

СМЯНА НА ЖИЛОТО:

ВНИМАНИЕ! Смяната на жилото (1) на поялника трябва да се извършва винаги, когато щепселът (5) на захранващия кабел (4) е изключен от контакта, а поялникът е изстинал.

След дълга употреба жилото (1) на поялника се износва и е необходима подмяната му с ново. За да смените жилото трябва да отвъртите затягащия болт (2), с който жилото е фиксирано към поялника и да го извадите (вж. рис. Е, с. 1).

След това трябва да вкарате новото жилото и да го фиксирате към поялника, като добре завъртите затягащия болт (вж. рис. F, с. 1).

ПОЧИСТВАНЕ И РЕМОНТИРАНЕ:

ВНИМАНИЕ! Трябва да изключите поялника от контакта.

- Не трябва да шлифвате жилата, защото те са покрити със защитен слой сплав (работната част) и никел (останалият корпус на жилото). Шлифоването ще доведе до загуба на запояващите свойства (довежда до сваляне на спавта) на жилото и до бърза корозия.
- За почистване на жилото използвайте само специална гъбичка след като я навлажните и след като жилото е изстинало. Можете да използвате чистачка за жила, която чисти по-ефективно и не изисква намаляване на температурата на жилото.
- Точният сервизен пункт във Вашата страна е посочен на гаранционната карта.

СЪХРАНЕНИЕ:

Поялникът трябва да се съхранява на затворено място, далеч от деца и животни. Условието на съхранение трябва да изключват възможността от механична повреда или влияние на атмосферни условия.

ПРОИЗВОДИТЕЛ:

ПРОФИКС ООД,

ул. Марьвилска 34, 03-228 Варшава, Полша

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:



Този знак означава забрана на изхвърлянето на електрооборудване заедно с други отпадъци (под заплахата от глоби). Опасните елементи, намиращи се в електрооборудването и електронните уреди оказват негативно влияние върху околната среда и общественото здраве.

Домакинствата трябва да се присъединяват към преработката и повторната употреба (рециклирането) на използваното електрооборудване. В Полша и в Европа се изгражда или съществува система за събиране на използвано електрооборудване, в рамките на която всички пунктове за продажба на горееизброеното електрооборудване са задължени да приемат използваното електрооборудване. Освен това съществуват пунктове за събиране на горееизброеното електрооборудване.



Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на ПРОФИКС ООД е забранено.



NÁVOD NA OBSLUHU

ODPOROVÁ PÁJEČKA: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W

Překlad původního návodu

UPOZORNĚNÍ:



Před zahájením používání odporové páječky, dále jen „páječky“, je třeba se podrobně seznámit s tímto návodem na obsluhu. Nesprávné používání páječky může způsobit takové závažné nebezpečí pro uživatele a/nebo jeho okolí, jako je požár, úraz elektrickým proudem, popáleniny.



KOMPLETACE:

- Odporová páječka – 1 ks
- Hrot – 1 ks
- Kovová podpěra – 1ks
- Návod na obsluhu – 1 ks
- Záruční list – 1 ks

POPIS OBRÁZKŮ A, B, C, D, E, F:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. Hrot | 5. Zástrčka |
| 2. Upevňující šroub | 6. Kovová podpěra |
| 3. Držák | 7. Kryt topného tělesa |
| 4. Vodič napájení | |

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

1. Páječku je třeba používat vždy v souladu s jejím určením.
2. Toto vybavení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi, nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti nebo znalosti ohledně tohoto vybavení, leda že je používají pod dohledem nebo v souladu s návodem na používání a vybavení jim bylo předáno k použití osobami odpovídajícími za jejich bezpečnost.
3. Během používání páječky je třeba být pozorný, kontrolovat svou činnost a řídit

se zdravým rozumem. Je zakázáno používat páječku, pokud jste značně unavení, pod vlivem léků, alkoholu nebo jiných omamných látek.

4. Nepoužívejte páječku bez brýlí a bez ochrany dlaní pracovními rukavicemi. Doporučuje se také použít ochrannou zástěru.
5. Pokud se s páječkou pracuje po delší dobu, během které mohou vznikat zdraví škodlivé výpary, je třeba vždy zajistit řádné větrání pracoviště.
6. Před každým použitím přezkontrolujte jak páječku, tak vodič napájení (4) a zástrčku (5) z hlediska případného poškození. Je zakázáno používání poškozeného zařízení.
7. Je zakázáno používat páječku na mokrých a vlhkých místech. Je možné ji používat pouze v suchých prostorách, daleko od hořlavých materiálů.
8. Je zakázáno zařízení přenášet tak, že je držíte za vodič napájení (4), a odpojovat ze zásuvky tahem za vodič.
9. Věnujte pozornost uložení vodiče napájení v bezpečné vzdálenosti od horkého krytu topného tělesa (7) a hrotu (1). Styk s těmito prvky hrozí roztavením izolace a následně úrazem elektrickým proudem.
10. Je zakázáno dotýkat se rozehřátého hrotu (1) páječky, kovového krytu topného

tělesa (7), rozehráté pájky a rozehráté kalafuny, jelikož tyto dosahují velmi vysokých teplot. Dotek hrotu nebo krytu topného tělesa hrozí způsobením závažné popáleniny.

Z tohoto důvodu je třeba držet páječku vždy výhradně za její plastový držák (3), a její hrot a kryt topného tělesa držet v bezpečné vzdálenosti od lidí, zvířat a veškerých předmětů, které by se mohly poškodit nebo spálit. V klidové poloze se má páječka odkládat vždy na kovovou podpěru (6), tak aby její rozehrátý hrot a kryt topného tělesa nebyly v styku s plochou, na které jsou položeny (viz: obr. A, str. 1).

11. Kovová podpěra (6), na které je třeba opírat páječku, může dosáhnout vysokou teplotu stykem s rozehrátým hrotem páječky. Z toho důvodu je zakázáno ji zvedat nebo se ji dotýkat dříve, než zcela vychladne.
12. Jak pájkou, tak kalafunou se nesmíte dotýkat předmětů, které jsou nebo mohou být ve styku s potravinami.
13. Hrot (1) páječky můžete vyměňovat pouze tehdy, když je zástrčka odpojená z elektrické zásuvky a páječka je chladná.
14. Zacházejte s páječkou opatrně a pečlivě. Páječka by měla být vždy čistá a suchá. Dbejte na to, aby páječka nebyla znečištěná mazivem nebo olejem.
15. Rozehrátou nebo zapojenou do elektrické zásuvky páječku neponechávejte nikdy bez dozoru.

16. Nepřipustíte, aby se páječka nadměrně zahřála, protože by to mohlo způsobit její nezvratné poškození. Pokud se páječka nepoužívá, musí být vždy odpojená z elektrické zásuvky.

17. Po skončení používání páječky ji neschovávejte, než zcela vychladne.
18. Páječku používejte a uchovávejte pouze na místech nedostupných pro děti a zvířata.
19. V případě poruchy páječky přerušte práci a předejte ji k opravě do oprávněného servisu (adresa je uvedena v záručním listu). Další práce s poškozeným zařízením by mohla ohrozit vaše zdraví i život.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

MODEL	60072	60074	60076	60080
Jmenovité napětí	230 V~			
Jmenovitý kmitočet	50 Hz			
Jmenovitý výkon	25 W	40 W	60 W	100 W
Pracovní teplota	Co 500°C			
Třída zařízení	I			
Hmotnost netto	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

POUŽITÍ:

Modely 25 W a 40 W jsou určeny pro drobné hobby a servisní práce, pájení malých součástek.

Modely 60 W a 100 W jsou určeny k opravám domácích elektrických zařízení, pájení velkokapacitních kondenzátorů apod. Každé jiné použití nebo záměna přístroje se považuje za použití v nesouladu s určením a znamená značné nebezpečí nehody.

Páječka není určena k průmyslovému použití. Je zakázáno ji používat na provádění prací, které vyžadují použití profesionálního nářadí.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI:

1. Před zapojením páječky do elektrické zásuvky vždy pečlivě přezkontrolujte, zda vodič napájení (4) je v dobrém stavu. Pokud by byl jakýmkoliv způsobem poškozený, je používání páječky přísně zakázáno.
2. Je třeba dodržovat parametry napětí. Napětí zdroje elektrického proudu musí odpovídat napětí uvedenému na firemním štítku zařízení. Pokud by nesouhlasily, je zakázáno páječku zapojit.
3. Zdroj elektrického proudu (elektr. zásuvka) musí mít aktivní kolik uzemnění.

4. Před rozehrátím je třeba přezkontrolovat usazení hrotu (1) páječky – upevňující šroub musí být řádně dotažený.
5. Hrot je možné vytahovat výhradně, když je páječka vypnutá, bez používání násilí. Nový pájecí hrot (1) zasuneme vždy až na doraz.
6. Páječku bez hrotu (1) nesmíme zahřívat.
7. Z pájené součástky odstraníme pilníkem špinu, rez nebo barvu.

PRÁCE:

■ Pájení

Zapojíme zástrčku páječky do elektrické zásuvky (5). Počkáme 3 minuty, aby hrot (1) dosáhl vhodné vysokou teplotu. Zahájíme pájení:

- Rozehřejeme pájenou součástku dotekem koncovky rozehrátého hrotu (1) (viz: obr. B, str. 1).
- Přiložíme pájku obsahující tavidlo k pájené součástce a roztavíme je koncovkou hrotu (1) (viz: obr. C, str. 1).

POZOR: Pokud používaná pájka neobsahuje tavidlo, je třeba před pájením přiložit na pájenou část kalafunu.

- Počkejte až pájka vystydne a ztvrdne (viz: obr. D, str. 1).
- Pro vypnutí páječky musíte vypnout je napájecí vodič (4) ze zásuvky.

POZOR: Při pájení je třeba zachovávat opatrnost, protože vysoká teplota páječky může způsobit popáleniny.

Při prvním pájení může se z páječky trochu kouřit, což je způsobené zahříváním topného tělesa a hrotu. Není to výsledek špatného fungování páječky a může to trvat cca 10 minut.

VÝMĚNA HROTU:

POZOR: Výměnu hrotu (1) páječky provádějte pokaždé výhradně, když je zástrčka (5) napájecího kabelu (4) vytažená z elektrické zástrčky a páječka je vychladlá.

Hrot (1) páječky se po delším používání opotřebovává a v tom případě je nutná jeho výměna. Pro výměnu hrotu je třeba odšroubovat upevňující šroub (2), kterým je hrot připevněn k páječce, a vyjmout opotřebovaný hrot (viz obr. E, str. 1).

Následně je třeba nový hrot umístit a upevnit v páječce a přišroubovat řádně upevňujícím šroubem (viz obr. F, str. 1).

ČISTĚNÍ A SERVIS:

POZOR: Je třeba zapojit páječku do elektrické zásuvky.

- Je zakázáno hroty brousit, jelikož jsou kryté ochrannou vrstvou pájky (pracovní část) a niklu (zbytek těla hrotu). Broušení by způsobilo ztrátu pájecích schopností (zvlhčování pájkou) hrotu a rychlou korozi.
- K čištění hrotu použijte výhradně speciální zvlhčenou houbu a to až když hrot zchladne, nebo ještě lépe čisticího na hroty, které čistí více efektivně a nevyžaduje snižování teploty hrotu.
- Příslušná servisní opravná ve Vaší zemi je uvedena v záručním listu.

SKLADOVÁNÍ:

Páječka by se měla uchovávat na uzavřeném místě, daleka od dětí a zvířat. Podmínky uchovávání by měly vyloučit možnost mechanického poškození a vliv povětrnostních jevů.

VÝROBCE:

Profix s.r.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Varšava, Polsko

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Zobrazený symbol znamená zákaz likvidace zařízení dohromady s jinými odpady (na porušení zákazu se vztahuje pokuta). Nebezpečné složky, které se nacházejí v elektrickém a elektrotechnickém vybavení mají negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví.

Domácnosti by se měly zapojit do získávání zpět a opětovného využívání (recyklace) starých elektrospotřebičů. V Polsku a v Evropě se tvoří nebo už existuje systém sběru elektroodpadu, v rámci kterého mají všechna prodejní místa elektrospotřebičů povinnost přijímat elektroodpad. Kromě toho existují sběrná místa pro elektroodpad.



Tento návod je chráněn autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX s.r.o. je zakázáno.



NAVODILA ZA UPORABO

UPOROVNI SPAJKALNIK: 60072, 25W / 60074, 40W / 60076, 60W / 60080, 100W

Izvirna navodila za uporabo

OPOZORILO:



Pred začetkom uporabe transformatorskega spajkalnika, v nadaljnjem besedilu »spajkalnik«, se seznanite z navodili za uporabo.

Nepravilna uporaba spajkalnika lahko predstavlja tveganje za uporabnika in/ali njegovo okolico, kot so na primer požar, električni udar in opekline.

KOMPLET:

- Uporovni spajkalnik – 1 kos
- Konica – 1 kos
- Kovinska opora – 1 kos
- Navodila za uporabo – 1 kos
- Garancijski list – 1 kos

OPIS SLIK A, B, C, D, E, F:

1. Konica
2. Pritrdilni vijak
3. Ročaj
4. Napajalni kabel
5. Vtič
6. Kovinska opora
7. Zaščita za grelec

VARNOSTNA NAČELA

1. Spajkalnik uporabljajte le v skladu z njegovim namenom.
2. To orodje ni namenjeno uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi in psihičnimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj in znanj, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila o uporabi orodja s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
3. Med uporabo spajkalnika bodite pozorni, spremljajte delovni proces in sledite zdravemu razumu. Spajkalnika ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom zdravil, alkohola ali drugih poživil.
4. Spajkalnika ne uporabljajte brez primerne

zaščite za oči (posebna zaščitna očala ali zaščita za obraz) in brez primerne zaščite rok (zaščitne rokavice). Priporočamo uporabo zaščitnega predpasnika.

5. V primeru dolgotrajnega dela, pri katerem lahko nastanejo zdravju škodljivi hlapi, poskrbite za ustrezno prezračevanje delovnega mesta.

6. Pred vsako uporabo preverite, ali so spajkalnik, napajalni kabel (4) in vtič (5) v brezhibnem stanju. Ne uporabljajte okvarjene naprave.

7. Spajkalnika ne uporabljajte v mokrih ali vlažnih mestih. Spajkalnik uporabljajte le v suhih prostorih, v oddaljenosti od lahko vnetljivih snovi.

8. Naprave ne prenašajte tako, da držite za napajalni kabel (4), kabel iztaknite iz električne vtičnice.

9. Bodite pozorni, da bo napajalni kabel ustrezno oddaljen od vroče zaščite za grelec (7) in konice (1). Stik s temi elementi lahko povzroči topljenje izolacije in električni udar.

10. Ne dotikajte se segrete konice (1) spajkalnika, kovinske zaščite za grelec (7), spajkalnega sredstva in smole, saj omenjeni deli pri segrevanju dosežejo zelo visoko temperaturo. Stik konice ali zaščite za grelec lahko povzroči hude opekline. Zaradi navedenega spajkalnik držite samo in izključno s plastičnim ročajem (3), njegovo konico in zaščito za grelec pa ustrezno oddaljeno od ljudi in živali ter predmetov, ki se lahko poškodujejo ali zažgejo.

Ko spajkalnika za kratek čas ne uporabljate, ga odložite na kovinsko oporo (6) tako, da se segreta konica in zaščita za grelec ne dotikata površine (glej: slika A, str. 1).

11. Kovinska opora (6), ki podpira spajkalnik, lahko doseže visoko temperaturo ob stiku s segreto konico spajkalnika. Zaradi navedenega ne dvigujte ali se dotikajte kovinske opore, dokler se le-ta popolnoma ne ohladi.
12. S spajkalnim sredstvom in smolo ne spajkajte predmetov, ki imajo ali bi lahko imeli stik z živili.
13. Konico spajkalnika (1) se lahko zamenja le, če je vtič napajalnega kabla iztaknjen iz električne vtičnice, spajkalnik pa je popolnoma ohlajen.
14. S spajkalnikom ravajte pazljivo in skrbno. Spajkalnik mora biti vedno čist in suh. Bodite pozorni, da na spajkalniku ni sledi maziva ali olja.
15. Vročega spajkalnika ali spajkalnika, ki je priključen na električno omrežje, ne puščajte izven nadzora.
16. Po uporabi pustite spajkalnik, da se popolnoma ohladi, nato ga shranite.
17. Spajkalnik uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok in živali.
18. Preprečite prekomerno segrevanje spajkalnika, saj se lahko zaradi pregretja le-ta trajno poškoduje. Ko spajkalnik ni v uporabi, mora biti izklopljena iz električne vtičnice.
19. V primeru okvare spajkalnika prekinite z delom in naročite popravilo pri

pooblaščenem servisu (naslov je naveden v garancijskem listu). Nadaljevanje dela s poškodovanim spajkalnikom je nevarno za zdravje ali življenje.

TEHNIČNI PODATKI:

MODEL	60072	60074	60076	60080
Nazivna napetost	220 V ~			
Nazivna frekvenca	50 Hz			
Nazivna moč	25 W	40 W	60 W	100 W
Delovna temperatura	do 500 °C			
Razred opreme	I			
Neto teža	0,17 kg	0,18 kg	0,19 kg	0,25 kg

UPORABA:

Modela 25W in 40W sta namenjena za uporabo pri manjših domačih in servisnih delih za spajkanje majhnih delov.

Modela 60W in 100W sta namenjena popravilu gospodinjskih električnih naprav, spajkanju kondenzatorjev z veliko prostornino in podobno. Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje instrumentov se obravnava kot uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe izdelka, in predstavlja visoko tveganje za nesreče.

Spajkalnik ni primeren za industrijsko uporabo. Spajkalnika ne uporabljajte za izvajanje del, pri katerih se zahteva uporaba profesionalnega orodja.

PRIPRAVA ZA DELO:

1. Pred priklopom spajkalnika v električno vtičnico preverite, ali je napajalni kabel (4) v brezhibnem stanju. Uporaba poškodovanega spajkalnika je strogo prepovedana.
2. Upoštevajte napetostne parametri. Napetost vira napajanja se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski ploščici naprave. Ne priklaplajte spajkalnika, če se parametri ne ujemajo.
3. Vir električnega toka (vtičnica) mora biti opremljen z aktivnim ozemljitvenim moznikom.
4. Pred segrevanjem preverite, ali je konica (1) ustrezno nameščena na spajkalnik – pritrdilni vijak (2) mora biti močno privit.
5. Konico (1) spajkalnika lahko odstranite, če je spajkalnik izključen in brez uporabe sile. Novo konico (1) spajkalnika vstavite tako globoko, da začitite upor.
6. Ne segrevajte spajkalnika brez privite konice (1).
7. S predmeta, ki ga želite obdelati, s pilo odstranite umazanijo, rjo ali barvo.

DELO:

■ Spajkanje

Z uporabo vtiča priključite spajkalnik v vtičnico (5). Počakajte 3 minute, da bo konica (1) dosegla ustrezno visoko temperaturo. Začnite s spajkanjem:

- Segrejte predmet spajkanja tako, da se ga dotaknete s koncem segrete konice spajkalnika (1) (glej: slika B, str. 1).
 - Pritisnite spajkalno sredstvo, ki vsebuje talilo, na spajkalni del in ga raztopite s koncem konice (1) (glej: slika C, str. 1).
- POZOR: Če uporabljeno spajkalno sredstvo ne vsebuje talila, je treba pred spajkanjem na spajkani del dati smolo.
- Počakajte, da se spajkalno sredstvo ohladi in strdi (glej: slika D, str. 1).
 - Za izklop spajkalnika iztaknite napajalni kabel (4) iz vtičnice.

OPOZORILA: Med spajkanjem bodite še posebno pozorni, saj lahko visoka temperatura spajkalnika privede do opeklin. Med prvo uporabo spajkalnika se lahko iz njega malenkost dimi, kar je posledica segrevanja grelca in konice. Dim ni znak poškodovanega izdelka ali njegovega nepravilnega delovanja, pojav lahko traja približno 10 minut.

MENJAVA KONICE:

POZOR: Konico spajkalnika (1) se lahko zamenja le, če je vtič (5) napajalnega kabla (4) iztaknjen iz električne vtičnice, spajkalnik pa je popolnoma ohlajen.

Konica (1) spajkalnika se po daljši uporabi obrabi, zato je takrat potrebna njena menjava. Če želite zamenjati konico, odvijte pritrdilni vijak (2), s katerim je konica pritrdjena na spajkalnik, in odstranite obrabljeno konico (glej: slika E, str. 1).

Nato namestite novo konico in jo z vijakom pritrdite na spajkalnik (glej: slika F, str. 1).

ČIŠČENJE IN SERVISIRANJE:

POZOR: Pred začetkom vzdrževalnih del izklopите spajkalnik iz električne vtičnice.

- Ne brusite konic, če so le-te prekrte z zaščitno plastjo spajkalnega sredstva (delovni del) in niklja (ostali del konice). Z brušenjem se izgubijo spajkalne lastnosti konice (navlaženost s spajkalnim sredstvom), le-ta posledično zarjavi.
- Za čiščenje konice uporabljajte izključno posebno gobico, ko ste le-to navlažili in ko se je konica popolnoma ohladila, ali še

boljše čistilno blazinico za konice, s katero boste konico očistili zelo učinkovito, prav tako pa ne pri uporabi te blazinice ne zahteva popolna ohladitev konice.

- Pooblaščen servis v vaši državi je naveden na garancijskem listu.

SHRANJEVANJE:

Spajkalnik shranjujte izven dosega otrok in živali. Pogoji shranjevanja

morajo izključevati možnost mehanskih poškodb in negativne vremenske vplive.

PROIZVAJALEC:

Profix Sp. z o.o.

Ul. Marywilska 34,

03-228 Varšava, Poljska

ZAŠČITA OKOLJA:

POZOR: Ta simbol pomeni, da je prepovedano odlaganje rabljene opreme skupaj z drugimi odpadki (kaznuje se z denarno kaznijo). Nevarne snovi, ki se nahajajo v električni in elektronski opremi, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi. Gospodinjstva si morajo prizadevati k ponovni uporabi in predelavi (reciklaži) rabljene opreme. Na Poljskem in v Evropi se ustvarja, oziroma že obstaja, sistem zbiranja odsluženih naprav, v okviru katerega so vse prodajne točke zavezane za sprejemanje odsluženih izdelkov. Poleg tega obstajajo točke za zbiranje rabljene električne in elektronske opreme.



Ta navodila so zaščitena z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega soglasja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.